



## CTR-serie

Översättning av original bruksanvisningen

## Innehållsförteckning

<b>1 Inledning</b>	<b>4</b>
1.1 Om denna manual	4
1.2 Copyright/upphovsrätt	4
1.3 Avsedd användning	4
1.4 Ej avsedd användning	4
<b>2 Säkerhet</b>	<b>5</b>
2.1 Säkerhetsanvisningar	5
2.2 Operatörens skyldigheter	6
2.3 Användarens skyldigheter	6
2.4 Mekaniska faror	6
2.5 Elektriska risker	7
2.6 Termiska faror	7
2.7 Hantering av diskemikalier	7
2.8 Säkerhetsanordningar	7
2.9 Tips om reservdelar	7
<b>3 Beskrivning av maskinen</b>	<b>8</b>
3.1 Funktionsbeskrivning	8
3.2 Översikt	9
3.3 Display	11
3.4 Diskläge	12
3.5 Infoskärm	13
3.6 Sköljmedel och diskmedel	14
3.7 Suglans med nivåmätning	15
3.8 Tekniska data	16
<b>4 Programvara</b>	<b>17</b>
4.1 Köksmästarens meny	17
4.1.1 Hygienjournal	18
4.1.2 Driftsdata	18
4.1.3 Dosering	18
4.1.4 Timer	20
4.1.5 Avkalka	21
4.1.6 Ljusstyrka	22
4.1.7 Toner	22
4.1.8 Datum/tid	22
4.1.9 Språk	23
4.1.10 Enheter	23
4.1.11 CONNECTED WASH	24
4.1.12 Vattenmätare	24
<b>5 Idrifttagande</b>	<b>25</b>
5.1 Installation av diskmaskin	25
5.2 Anslutning av diskmaskin	25
5.2.1 Vattenanslutning	25
5.2.2 Elanslutning	27
5.3 Anslutning av externa doseringsenheter	29
5.3.1 Anslutningspunkter	29
5.3.2 Elanslutning	30
5.4 Innan du börjar arbeta med diskmaskinen	30

5.5	Kontrollera fullständigheten .....	31
<b>6</b>	<b>Manövrering .....</b>	<b>32</b>
6.1	Slå på diskmaskinen .....	32
6.2	Diskning .....	32
6.3	Byte av tankvatten .....	34
6.4	Stänga av diskmaskinen .....	34
<b>7</b>	<b>Meddelanden .....</b>	<b>35</b>
7.1	Ikoner .....	35
7.2	Visa fel med felkod .....	36
7.3	Dåligt diskresultat .....	37
<b>8</b>	<b>Rengöring och underhåll .....</b>	<b>38</b>
8.1	Diskmaskinens rengöring under pågående drift .....	38
8.2	Tömningsprogram .....	39
8.3	Snabbtömningsprogram .....	40
8.4	Byt behållare .....	41
8.5	Byta kemiprodukt .....	41
8.6	Rengöring av maskinens insida .....	42
8.7	Rengöring av diskmaskinens utsida .....	42
8.8	Avkalka diskmaskinen .....	42
8.9	Underhåll genom kundtjänst .....	42
<b>9</b>	<b>Demontering och avfallshantering .....</b>	<b>43</b>
9.1	Ta diskmaskinen ur drift när den inte ska användas under en längre tid .....	43
9.2	Demontering .....	43
9.3	Avfallshantering .....	43
<b>10</b>	<b>Bilaga .....</b>	<b>44</b>
10.1	Försäkran om överensstämmelse .....	44

## 1 Inledning

### 1.1 Om denna manual

Denna bruksanvisning innehåller information om diskmaskinens säkra drift. Den är en del av diskmaskinen och måste förvaras tillgänglig för operatören. För att kunna arbeta säkert med diskmaskinen måste de angivna säkerhets- och bruksanvisningarna iakttas. Därutöver måste gällande nationella föreskrifter om förebyggande av olyckor och allmänna säkerhetsföreskrifter följas.

### 1.2 Copyright/upphovsrätt

Tillverkarens handledning är skyddad av upphovsrätten.

Handledningen innehåller föreskrifter och ritningar resp. ritningsutdrag av teknisk karaktär som varken helt eller delvis får kopieras, distribueras eller utnyttjas för konkurrensändamål utan tillstånd eller meddelas till andra.

Diskmaskinens operatör har tillstånd att framställa kopior – även i utdrag – dock uttryckligen endast för internt bruk i samband med användningen av diskmaskinen. Överträdelser berättigar tillverkaren till skadestånd. Ytterligare anspråk förbehålls.

© 2020 by Winterhalter Gastronom GmbH

### 1.3 Avsedd användning

- Diskmaskinen är endast avsedd för diskning av porslin, bestick, glas, brickor och GN-behållare på hotell, restauranger och i liknande verksamheter.
- Diskmaskinen ska användas med diskkemikalier från Winterhalter. Kontakta först Winterhalter eller auktoriserad kundtjänst om andra diskkemikalier ska användas.
- Diskmaskinen är ett tekniskt arbetsredskap för yrkesmässigt bruk och inte avsedd för privat användning.
- Diskmaskinen får endast användas i enlighet med beskrivningen i denna bruksanvisning.

### 1.4 Ej avsedd användning

- Diska aldrig utan diskorg.
- Utför inga ändringar, samt till- eller ombyggnader utan tillverkarens tillstånd.
- Om diskmaskinen inte används för avsedda ändamål ansvarar inte Winterhalter Gastronom GmbH för de skador som uppstår.

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsanvisningar

Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte följs kan Winterhalter Gastronom GmbH ej avkrävas ansvar eller garantier.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna diskmaskin kan användas av barn från 8 år samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner om säker hantering av maskinen och förstår vilka faror som föreligger.
- Barn får inte leka med diskmaskinen.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan tillsyn.
- Läs noggrant igenom säkerhets- och användningsanvisningarna.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Arbeta med diskmaskinen endast om du har läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
- Låt Winterhalters kundtjänst instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Utbilda driftpersonal i hantering av diskmaskinen och hänvisa till säkerhetsanvisningarna. Upprepa utbildningen med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i felfritt skick.
- En skadad eller otät diskmaskin kan äventyra säkerheten. Stäng av diskmaskinen omedelbart och koppla inte in den igen förrän störningen har åtgärdats. Stäng av nätfrånskiljaren (huvudströmbrytaren) på plats så att diskmaskinen är spänningslös.
- Störningar på platsens vatten- och strömtillförsel ska åtgärdas av en installatör eller elektriker.
- Låt en auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare åtgärda andra störningar.
- Stäng av platsens vattentillförsel efter arbetsdagens slut.
- Stäng av platsens nätfrånskiljaren efter arbetsdagens slut.

### Elsäkerhet

- Denna diskmaskins elsäkerhet kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Det är mycket viktigt att dessa grundläggande säkerhetskrav testas och att installationen på plats inspekteras av en fackman om det råder tvivel. Winterhalter ansvarar inte för skador som orsakas av att skyddsledare saknas eller inte fungerar (till exempel elektrisk stöt).
- Öppna inga maskinbeklädnader eller maskinkomponenter om detta kräver verktyg.

### Underhållsarbeten och reparationer

- Underhållsarbeten och reparationer får endast utföras av servicetekniker som har auktoriserats av Winterhalter. Bristfälliga underhållsarbeten eller reparationer kan leda till att användaren utsätts för allvarliga faror som Winterhalter inte ansvarar för.
- Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer måste diskmaskinen skiljas från elnätet. De strömförbrukande delarna (värmeelement) är spänningsförande tills nätfrånskiljaren på installationsplatsen har aktiverats.
- Endast originalreservdelar från Winterhalter får användas vid underhålls- och reparationsarbeten. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla.
- Om nätanslutningsledningen skadas måste den ersättas av Winterhalter, Winterhalters kundtjänst eller personal med likvärdiga kvalifikationer för att alla risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara en oljebeständig, belagd och böjlig ledning. Vi rekommenderar ledningstypen H07RN-F.

## 2.2 Operatörens skyldigheter

Industridiskmaskinen används på hotell, restauranger och i liknande verksamhet. Diskmaskinens operatör omfattas därför av de lagstadgade skyldigheterna när det gäller arbetssäkerhet. Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de för diskmaskinens användningsområde gällande föreskrifterna för säkerhet, förebyggande av olyckor och miljöskydd iakttas. För att kunna garantera en säker hantering av diskmaskinen måste operatören vidta följande åtgärder:

- Låt auktoriserade hantverkare ansluta diskmaskinen (vatten, spillvatten och el) enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- Information om de gällande arbetarskyddsbestämmelserna ska tillhandahållas användaren.
- Se till att alla personer som arbetar på diskmaskinen har läst bruksanvisningen och snabbmanualen. Därutöver måste användaren erhålla regelbunden utbildning i hur man hanterar diskmaskinen och informeras om eventuella faror. Vid behov, kontakta Winterhalters kundtjänst när det gäller användning och arbetssätt.
- Bruksanvisningen och snabbmanualen ska tillhandahållas användaren.
- Undervisa användaren i hanteringen av diskkemikalierna.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.

## 2.3 Användarens skyldigheter

Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de för industridiskmaskinens användningsområde gällande föreskrifterna kring säkerhet, förebyggande av olyckor och miljöskydd iakttas.

I synnerhet måste användaren vidta följande åtgärder:

- Iaktta gällande arbetarskyddsbestämmelser.
- Utför vederbörligen de tilldelade ansvaren för installation, drift, underhåll och rengöring av diskmaskinen.
- Stäng av diskmaskinen omedelbart med hjälp av nätfrånskiljaren (huvudströmbrytare) om en störning föreligger. Diskmaskinen får inte slås på igen förrän orsaken har åtgärdats av en auktoriserad servicetekniker.
- Se till att det är rent och välstädat kring diskmaskinen.
- Drick aldrig diskvatten och undvik att det kommer i kontakt med huden.

## 2.4 Mekaniska faror



### Var försiktig

#### Risk för personskador på grund av spetsig och skarp disk

Risk för personskador vid påfyllning och tömning av diskkorgen.

- Bestick ska diskas stående i bestickkorgen eller liggande i den platta korgen.



### Varning

#### Halkrisk på grund av vått golv

När diskmaskinen är i drift kan det hända att golvet blir fuktigt i närheten av diskmaskinen.

- Undvik smutsavlagringar på golvet.
- Använd personlig skyddsutrustning (halksäkra skor).



### Var försiktig

#### Risk för personskador på grund av vassa kanter

Risk för skärskador vid rengöring av diskmaskinen med fuktiga händer.

- Använd skyddshandskar.

## 2.5 Elektriska risker



### Fara

#### Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

I samband med anslutningen av diskmaskinen och tillhörande tillbehör till elnätet föreligger risk för dödliga elektriska stötar.

- Anslutning av diskmaskinen och tillbehören till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Vid anslutning till elnätet måste lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter under alla omständigheter iakttas.
- Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer måste diskmaskinen skiljas från elnätet. Kontrollera med avseende på spänningsfrihet.



### Fara

#### Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer finns det risk för en dödlig elektrisk stöt.

- Koppla från diskmaskinen från elnätet.
- Kontrollera med avseende på spänningsfrihet.

## 2.6 Termiska faror



### Var försiktig

#### Skador på grund av heta komponenter

Vid montering av tillbehör kan skador uppstå på grund av otillräckligt avstånd mellan elektriska ledningar eller doserings slangar och heta komponenter.

- Dra elektriska ledningar eller doserings slangar med tillräckligt avstånd.

## 2.7 Hantering av diskemikalier



### Fara

#### Risk för frätskador på grund av diskemikalier

Om diskemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador eller allvarliga ögonskador.

- Skölj grundligt med kranvatten vid hud- och ögonkontakt. Uppsök vid behov läkare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsinformation på behållaren och säkerhetsdatabladet.



### Fara

#### Risk för förgiftning på grund av diskemikalier

Kontakt med diskemikalier genom munnen leder till allvarliga förgiftningar.

- Diskemikalier får aldrig drickas eller hällas i andra behållare.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsinformation på säkerhetsdatabladet.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsinformation på behållaren och säkerhetsdatabladet.

## 2.8 Säkerhetsanordningar

Industridiskmaskinen är tillverkad enligt gällande lagbestämmelser och är driftsäker. Fariozoner som inte kan uteslutas i konstruktionen, är försedda med säkerhetsanordningar.

- Dörrkontakt
- Bordslusbrytare
- Ändlägesbrytare överbelastningsskydd växelmotor

När industridiskmaskinen är i drift, måste alla säkerhetsanordningar finnas på plats och vara i funktionsdugligt skick. Säkerhetsanordningar får inte förändras eller anpassas.

## 2.9 Tips om reservdelar

Endast originalreservdelar från Winterhalter får användas vid underhålls- och reparationsarbeten. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla. Avgörande för detta är uppgifterna i reservdelskatalogen.

Underhållsarbeten och reparationer får endast utföras av servicetekniker som har auktoriserats av Winterhalter.

Bristfälliga underhållsarbeten eller reparationer kan leda till att användaren utsätts för allvarliga faror som Winterhalter inte ansvarar för.

### 3 Beskrivning av maskinen

#### 3.1 Funktionsbeskrivning

CTR är en diskmaskin med automatisk korgtransportör. Därvid flyttas diskkorgen genom olika zoner med hjälp av skjutstänger. Arbetsriktningen är antingen från vänster till höger eller från höger till vänster. Diskmedel för huvuddiskzonen och sköljmedel för sköljzonen doseras automatiskt med hjälp av externa och valfria doseringsenheter. CTR kan kompletteras med en fördiskzon, en torkzon och en energimodul.

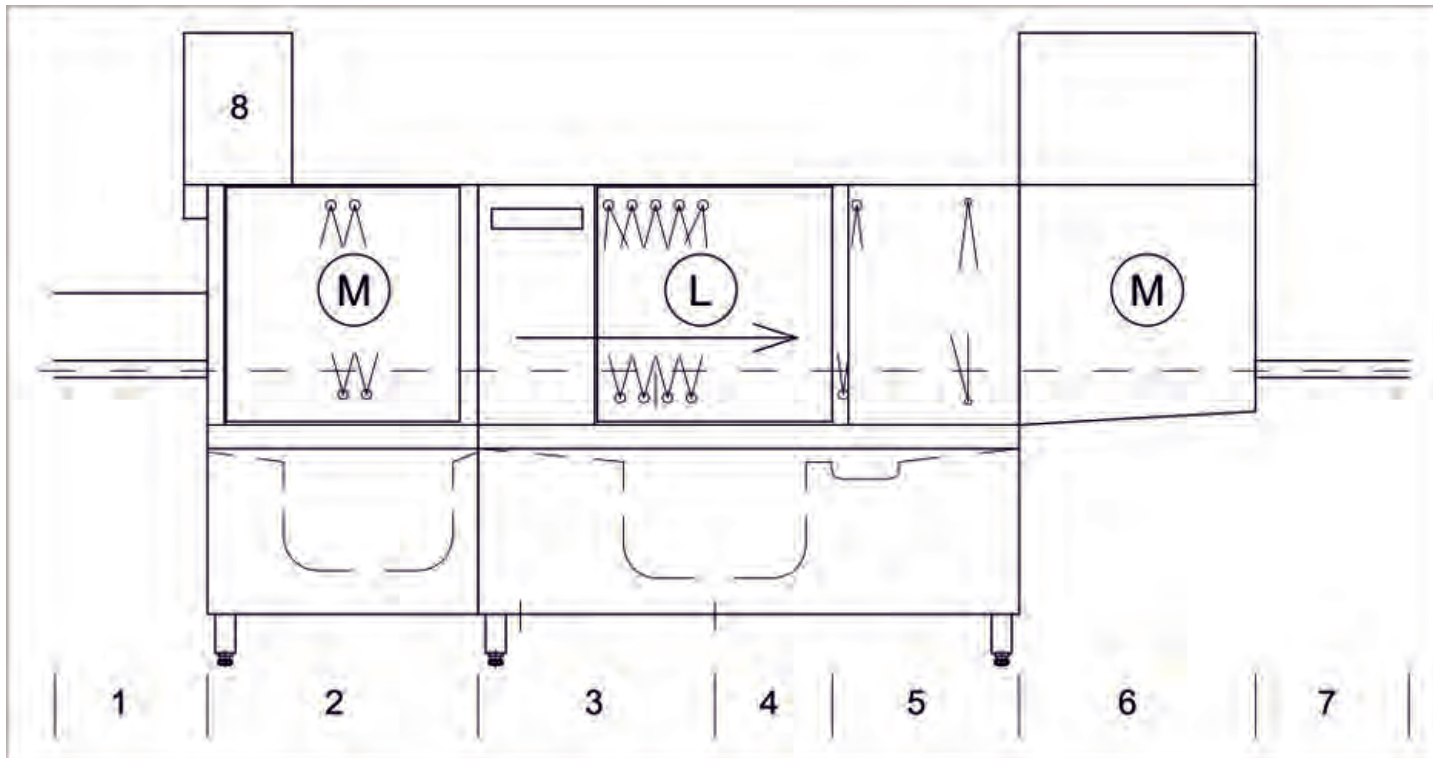


Illustration: CTR ML-M med energimodul

Pos.	Beteckning	Alternativ
1	Inmatningsbänk (i hörn eller rakt)	Kurva
2	Fördiskzon M	Fördiskzon S
3	Huvuddiskzon	
4	Avrinningssträcka	
5	Sköljzon med dubbelsköljning	Enkel sköljning
6	Rak torkzon M	Hörntorkzon M med kurva
7	Utmatningsrullband	Kurva
8	Energimodul	
3-5	CTR L	CTR M



### 3.2 Översikt

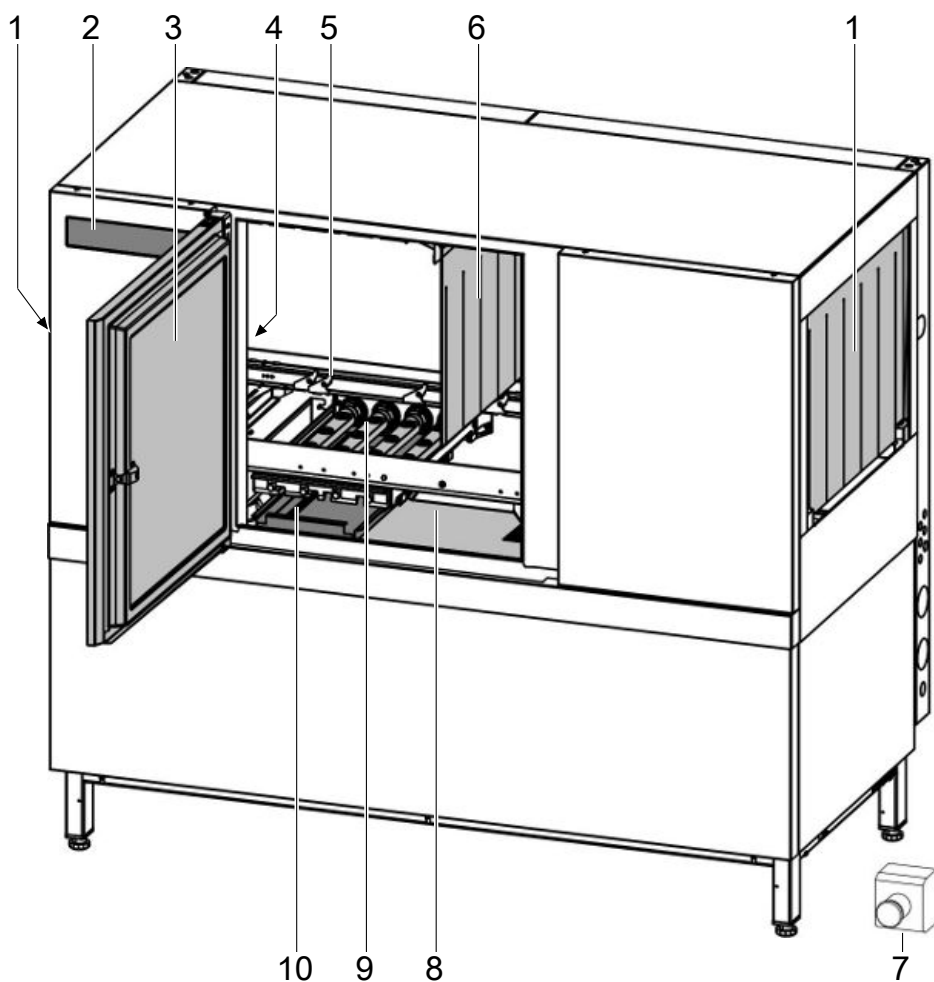


Illustration: CTR M med enkel sköljning och arbetsriktning "vänster-höger"

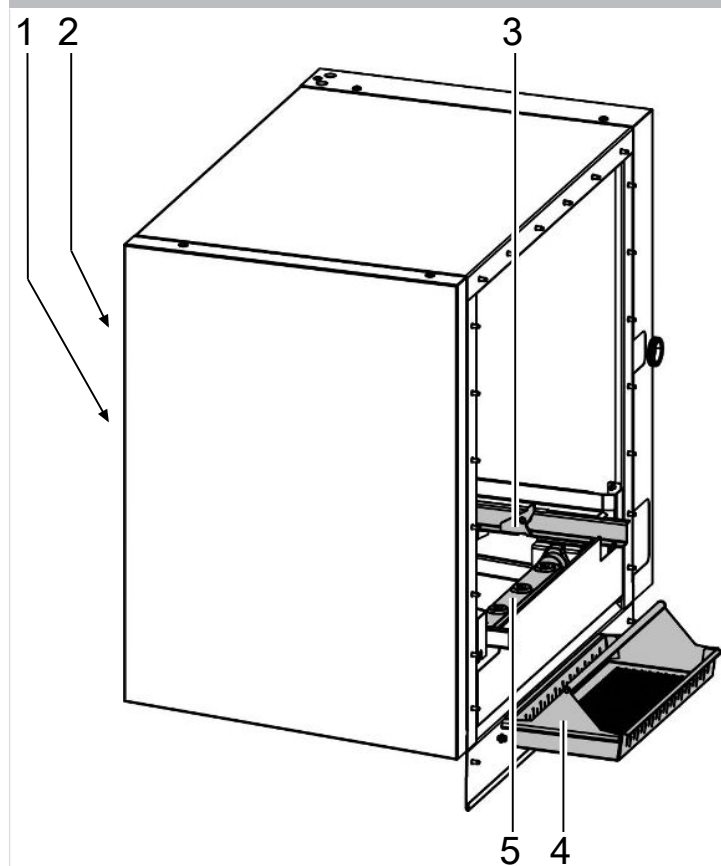
Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Lång gardin (längd: 520 mm)	6	Kort gardin (längd: 445 mm)
2	Display	7	Nödstoppsknapp (tillval)
3	Dörr	8	Plansil
4	Korgbygel	9	Spolarmar (upptill: 5; nedtill: 4)
5	Korgtransportör med skjutstänger	10	Filterkassett

Diskmaskiner med dubbelsköljning har i sköljzonen dessutom en plansil och två spolarmar.

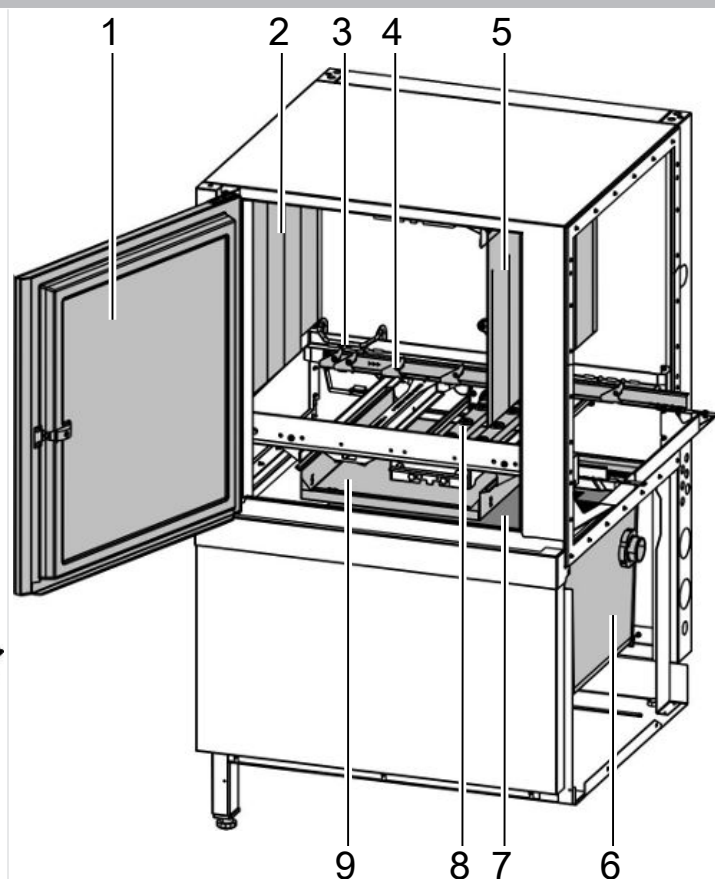
**Fördiskzon (tillval)**

Fördiskzonerna är avsedda att ta bort smuts från disken.

Fördiskzon S



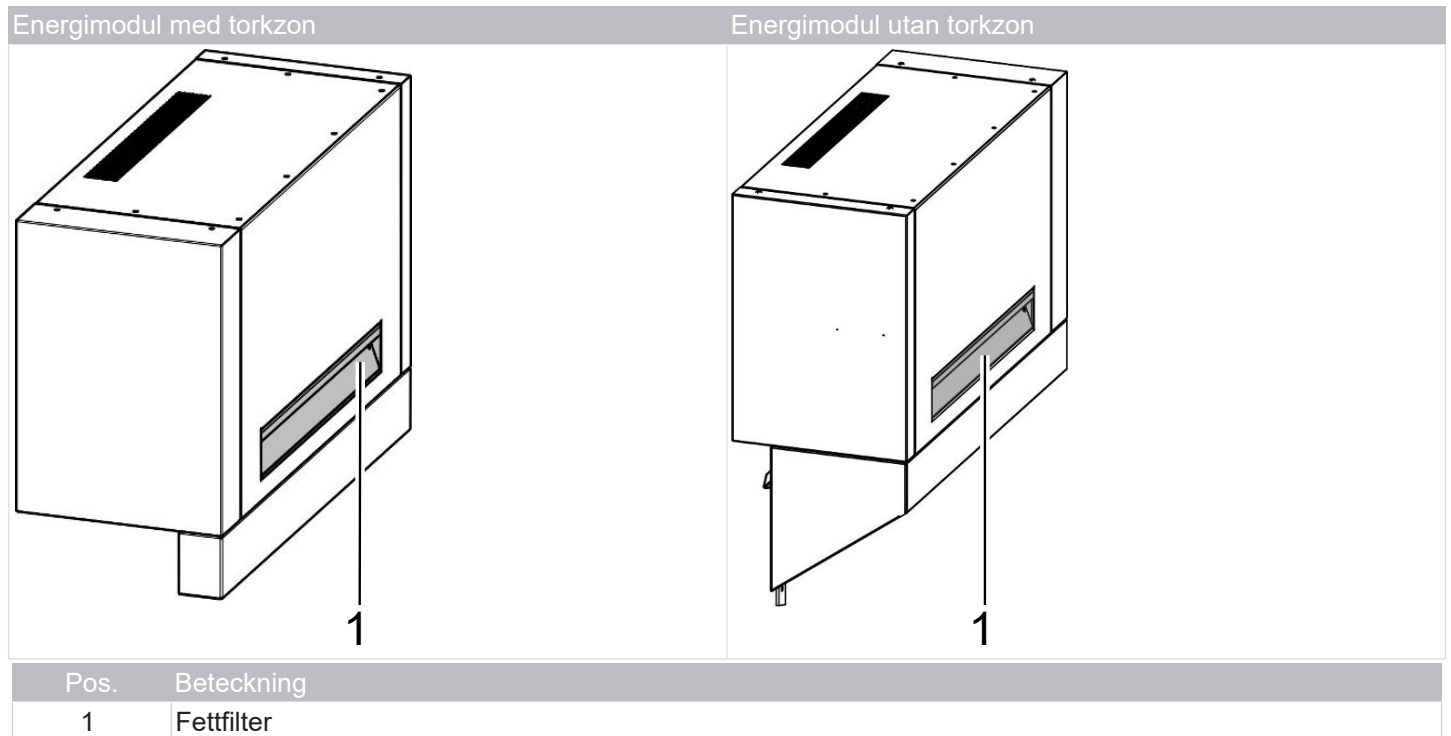
Fördiskzon M



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Korgbygel	1	Dörr
2	Lång gardin (längd: 520 mm)	2	Lång gardin (längd: 520 mm)
3	Korgtransportör med skjutstänger	3	Korgbygel
4	Filterkassett	4	Korgtransportör med skjutstänger
5	Spolarmar (upptill: 1; nedtill: 1)	5	Kort gardin (längd: 445 mm)
		6	Tank
		7	Plansil
		8	Spolarmar (upptill: 2; nedtill: 2)
		9	Filterkassett

**Energimoduler (tillval)**

Med hjälp av energimodulen suges den fuktiga varma luften (= diskångor) som tränger ut ur diskmaskinen upp och leds via en värmeväxlare.

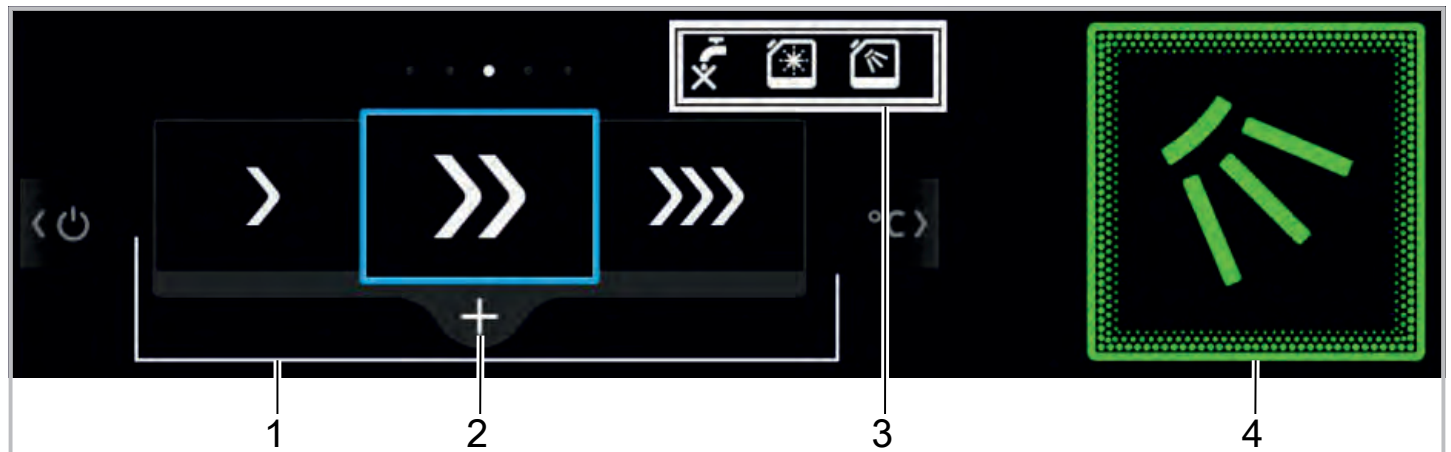
**Nödstoppsknapp (tillval)**

Genom att trycka på nödstoppsknappen stannas korgtransportören och diskmaskinen stängs av. Diskmaskinen skiljs inte från strömförsörjningen.

Efter analysen av en möjlig riskpotential måste nödstoppsknappens position bestämmas individuellt på plats.

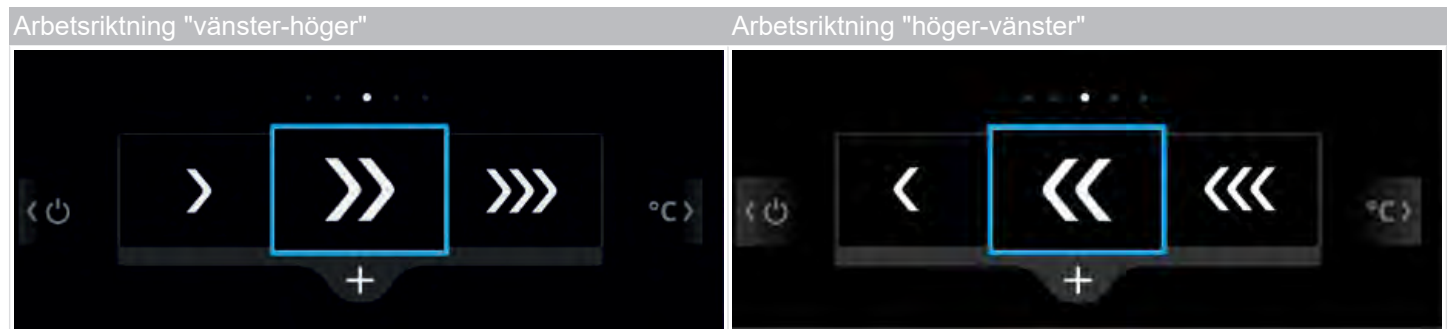
**3.3 Display**

Displayen används på ett liknande sätt som en smarttelefon. Displayen reagerar på lätta beröringar. Använd därför displayen endast med fingrarna, inte med spetsiga föremål. Display och startknapp kan även användas med våta händer eller med gummihandskar.

**Skärmsläckare**

Om displayen inte används en längre tid visas den valda transporthastigheten på hela bildskärmen.

## Indikering av arbetsriktningen



### Startknapp (4)

Färgerna har följande betydelse:

Färg	Betydelse
ej belyst	Diskmaskinen är avstängd.
orangefärgad	Diskmaskinen fylls och värms upp.
grön	Diskmaskinen är driftklar.
blå	Diskmaskinen diskar eller korgtransportör aktiv.
röd	Diskmaskinen diskar inte längre eftersom ett allvarligt fel har uppstått.

### Transporthastigheter (1)

Följande transporthastigheter är tillgängliga:

Transporthastighet	Nedsmutsning av disken	
>	Låg	Stark
>>	Medel	Normal
>>>	Hög	Lätt

Transporthastigheten medel har redan förinställts (blå ram) så snart diskmaskinen är driftklar.

## 3.4 Diskläge

Vid idrifttagandet bestämmer serviceteknikern i vilket diskläge diskmaskinen diskar. Dessutom bestämmer hen vilka disklägen man kan välja som alternativ.

Följande disklägen är tillgängliga:

Diskläge	Betydelse
Hygien	Transporthastigheten reduceras om tank- och/eller genomströmningstemperaturen sjunker. På detta sätt nås åter börtemperaturerna efter en viss tid. Transporthastigheten ökar igen.
Speed	Transporthastigheten hålls konstant även om tank- och/eller genomströmningstemperaturen sjunker.
HighTemp	Diskning i hygienläge dock med högre tanktemperatur.
Behållare	Endast för diskmaskiner med dubbelsköljning: Dubbelsköljningens första sträng är avstängd. På detta sätt förlängs avrinningssträckan vid lång disk (till exempel brickor) mellan huvud- och sköljzon och sköljresultatet förbättras. Diskläget "Behållare" är endast tillgängligt som alternativt diskläge.

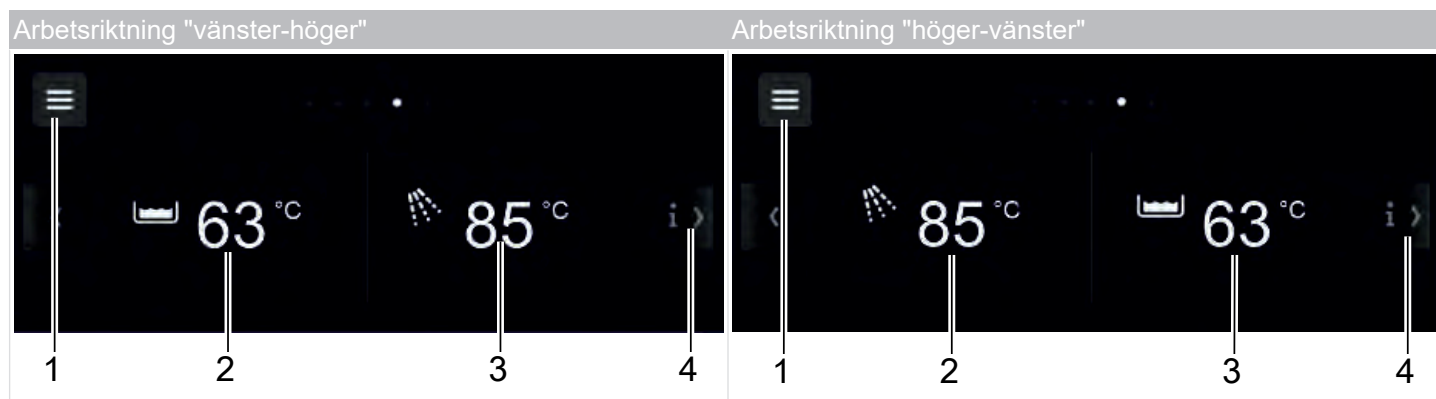
Diskläget kan bytas under pågående diskprocess. (► 34).

### Se även

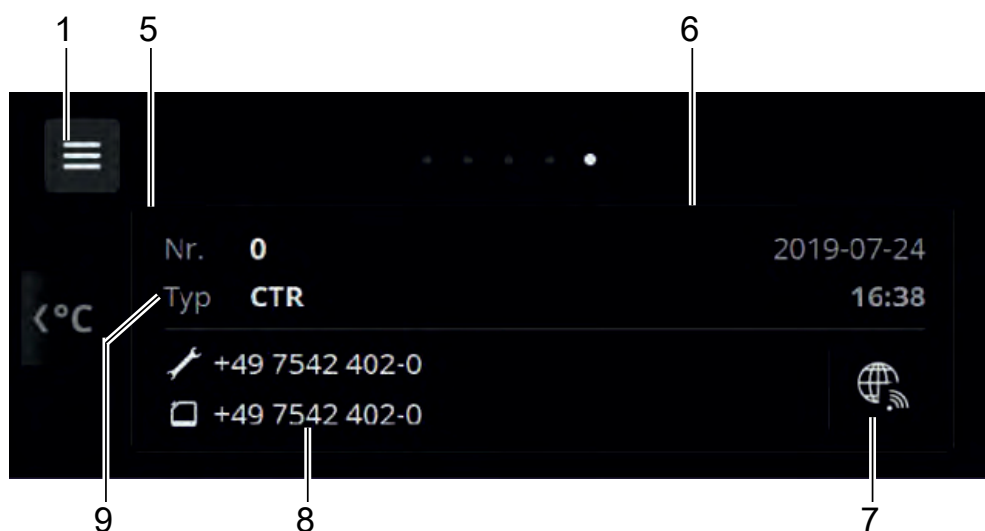
Diskning [► 32]

### 3.5 Infoskärm

➤ Öppna följande meny:



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Tillgång till diskpersonalens/köksmästarens meny	1	Tillgång till diskpersonalens/köksmästarens meny
2	Aktuell tanktemperatur	2	Aktuell sköljtemperatur
3	Aktuell sköljtemperatur	3	Aktuell tanktemperatur
4	Byte till nästa infoskärm	4	Byte till nästa infoskärm



Pos.	Beteckning
1	Tillgång till diskpersonalens/köksmästarens meny
5	Maskinnummer
6	Datum/tid
7	CONNECTED WASH (tillval): Diskmaskinen är ansluten till internet
8	Telefonnummer för service och leverans av diskkemikalier
9	Maskinbeteckning

### 3.6 Sköljmedel och diskmedel



Var försiktig

#### Risk för frätskador vid hantering av diskkemikalier

Vid byte av behållare föreligger risk för kontakt med diskkemikalier.

- Beakta varningar för fara och säkerhetsinformation på behållaren och säkerhetsdatabladet.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.

Använd endast produkter som är avsedda för industridiskmaskiner. Vi rekommenderar produkter från Winterhalter, som är särskilt anpassade till diskmaskiner från Winterhalter. Följ doseringsanvisningarna på produktförpackningen.

För anslutningen av externa doseringsenheter finns en överföringslist tillgänglig (► 30).

#### Sköljmedel

Sköljmedel krävs för att vattnet ska rinna av disken som en tunn film efter diskning. På detta sätt torkas disken på kort tid. Sköljmedel doseras automatiskt med hjälp av en extern doseringsenhet.

#### Diskmedel

Diskmedel behövs för att matrester och smuts ska lossna från disken. Diskmedel doseras automatiskt med hjälp av en extern doseringsenhet.

För att undvika skador på diskmaskinen och nå ett bra diskresultat:

- Använd inga sura diskmedel.
- Använd inga skummande produkter (till exempel handdiskmedel) för förbehandling av disken.

#### Se även

📄 Anslutning av externa doseringsenheter [► 29]

### 3.7 Suglans med nivåmätning

Det krävs en suglans för att suga ut diskkemikalier ur behållaren.

- Sätt inte suglansen för sköljmedel i behållaren för diskmedel eller antiskummedel och vice versa.
- Suglansen får endast användas i behållare som är tillräckligt hållfasta. Smala och höga behållare kan välta när man drar i suglansen.
- Dra inte i doseringsslangen eller anslutningskabeln eftersom detta kan orsaka skador.



Färg (täcklock)	Behållare
blå	Sköljmedel
grå	Diskmedel
orange	Antiskummedel



Pos.	Beteckning
1	Flottör för nivåövervakning

Flottören (1) registrerar en brist på diskkemikalier och visar detta på displayen ▶ 41.

#### Se även

📖 Byt behållare [▶ 41]

### 3.8 Tekniska data

#### Temperaturernas grundinställning

Zon	Temperatur
Fördiskzon S	63 °C
Fördiskzon M	45 °C
Huvuddiskzon	63 °C
Sköljzon (enkel sköljning)	85 °C
Sköljzon (dubbelsköljning)	65/85 °C

Program/sköljzon	Temperatur
Torkzon	60 °C
Grundrengöringsprogram	69 °C
HighTemp	73 °C

#### Bulleremission

Mätvärde	Ljudnivå
Mätosäkerhet $K_{pA}$	2,5 dB
Arbetsplatsrelaterad emissionsljudtrycksnivå $L_{pA}$	< 70 dB

#### Frånluft

Beakta VDI-riktlinje 2052 vid dimensioneringen av fläkt- och ventilationsanläggningen.

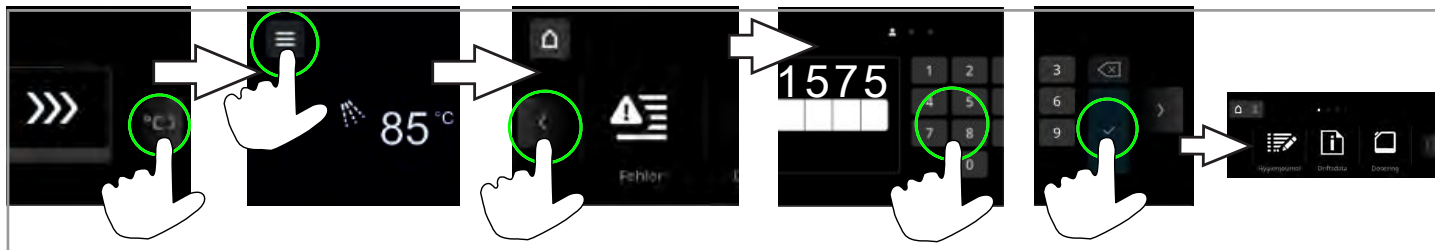


## 4 Programvara

### 4.1 Köksmästarens meny

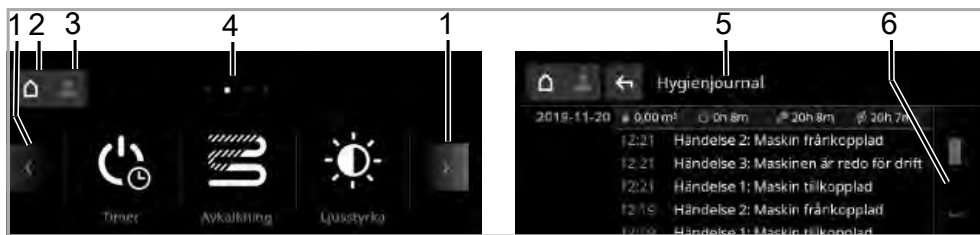
I denna meny kan köksmästaren göra inställningar på diskmaskinen och hämta information. När menyn öppnas stängs diskmaskinen av. När menyn har lämnats måste diskmaskinen startas om.

#### Öppna köksmästarens meny



Menyn är skyddad mot obehörig åtkomst med en PIN-kod. PIN-koden är 1575. Om fel PIN-kod anges tre gånger efter varandra går det inte att göra fler inmatningar på 10 minuter.

#### Navigering



Pos.	Beteckning
1	Gå vidare till nästa fönster genom att röra vid eller "svepa"
2	Lämna menyn
3	Symbol "Köksmästarens meny"
4	Antal fönster på samma nivå
5	En nivå tillbaka
6	Scrolla upp eller ner

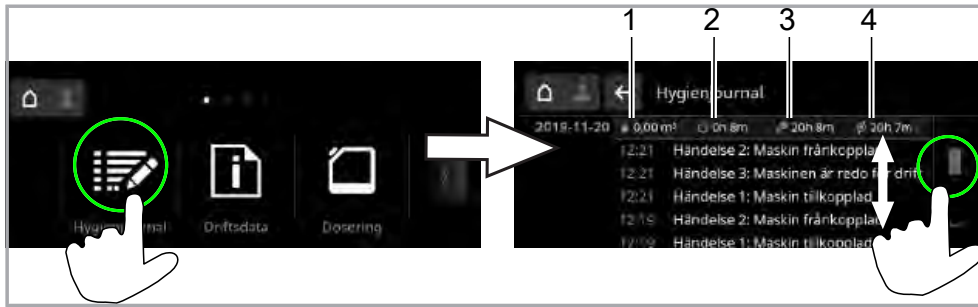
#### Följande menyer finns tillgängliga:

Meny	Meny
Hygienjournal	Toner
Driftsdata	Datum/tid
Dosering	Språk
Timer	Enheter
Avkalka	CONNECTED WASH
Ljusstyrka	Vattenmätare

Antalet menyer beror på diskmaskinens konfiguration.

### 4.1.1 Hygienjournal

I denna meny finns de dagliga driftstatusarna i kronologisk ordning. Listan börjar med sammanfattningen av dagens driftsdata.



Pos.	Beteckning
1	Vattenförbrukning (m³)
2	Inkopplingstid i timmar och minuter
3	Korgdrivningens inkopplingstid i timmar och minuter
4	Spolpumpens inkopplingstid i timmar och minuter

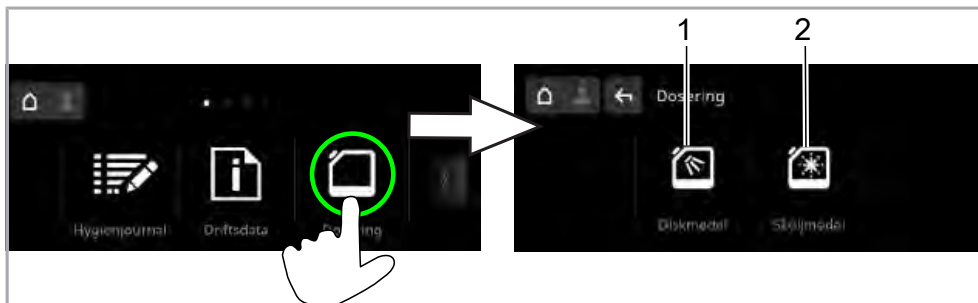
### 4.1.2 Driftsdata

I denna meny finns driftsdata, såsom till exempel förbrukningar och drifttimmar. Vattenförbrukningarna är riktvärden och är inte baserade på exakta mätningar.



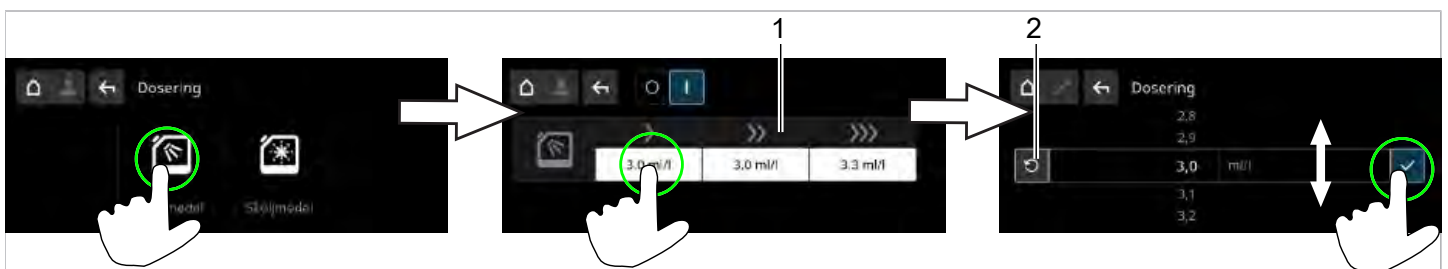
### 4.1.3 Dosering

I denna meny ställer man in diskmedelsdoseringspumpen och sköljmedelsdoseringsenheten.



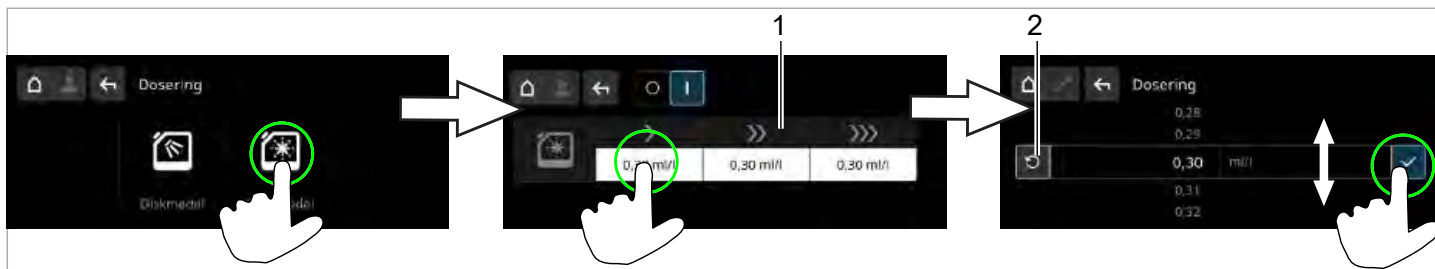
Pos.	Beteckning
1	Diskmedelsdoseringspump
2	Sköljmedelsdoseringsenhet

### Inställning av doseringsmängden diskmedel



Pos.	Beteckning
1	Transporthastighet
2	Återställ till standardinställning

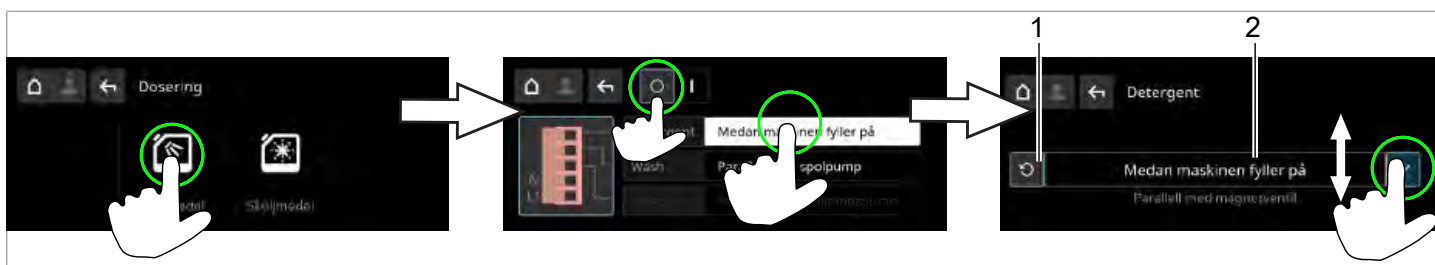
## Inställning av doseringsmängden sköljmedel



Pos.	Beteckning
1	Transporthastighet
2	Återställ till standardinställning

## Konfigurera anslutning av en extern diskmedelsdoseringspump

Service tekniker behöver denna meny när hen ansluter en extern diskmedelsdoseringspump till diskmaskinen. ▶ 30



Pos.	Beteckning
1	Återställ till standardinställning
2	Spänning på plinten "Detergent" – medan diskmaskinen fylls – parallellt med magnetventilen

## Konfigurera anslutning av en extern sköljmedelsdoseringsenhet

Service tekniker behöver denna meny när hen ansluter en extern sköljmedelsdoseringsenhet till diskmaskinen. ▶ 30



Pos.	Beteckning
1	Återställ till standardinställning
2	Spänning på plinten "Rinse" – parallellt till sköljningspumpen – parallellt med magnetventilen

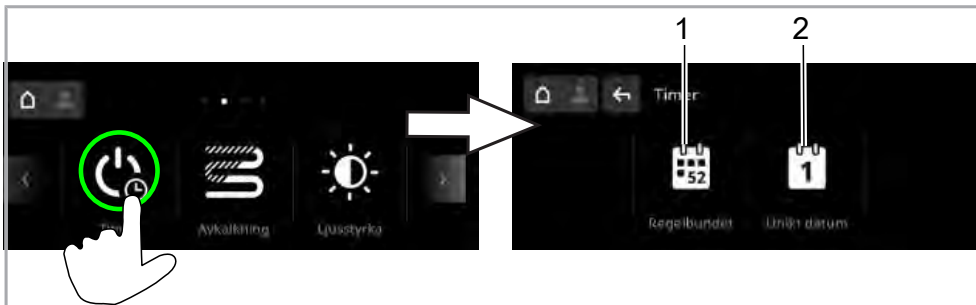
## Se även

📖 Anslutning av externa doseringsenheter [▶ 29]

#### 4.1.4 Timer

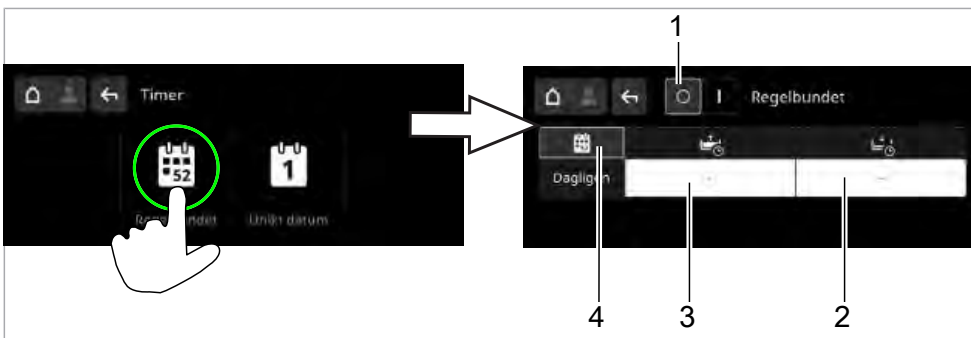
Med timern kan man programmera diskmaskinen så att den sätts på eller stängs av automatiskt vid en bestämd tidpunkt. Vid tidpunkten för automatisk inkoppling måste följande förutsättningarna vara uppfyllda:

- Dörren är stängd.
- Nätfrånskiljaren på installationsplatsen är påslagen.
- Tillförseln av vatten på installationsplatsen är öppnad.



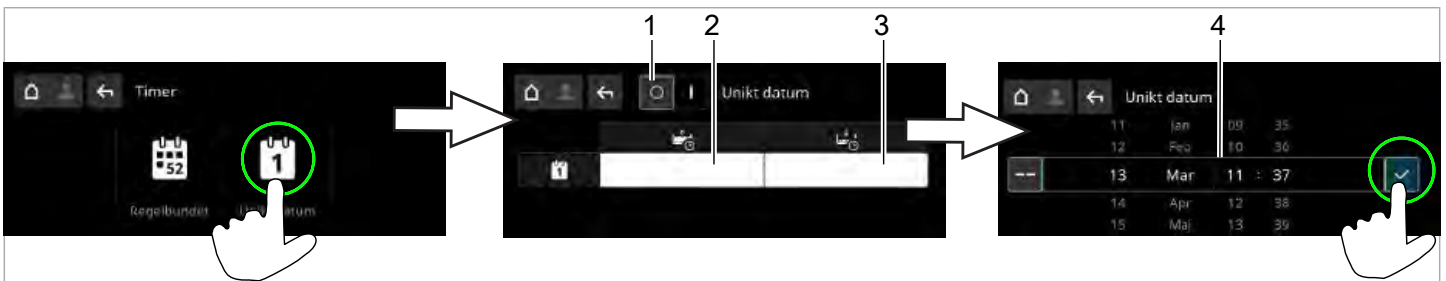
Pos.	Beteckning
1	Regelbundet
2	Aktuellt datum

#### Programmera återkommande tidpunkt



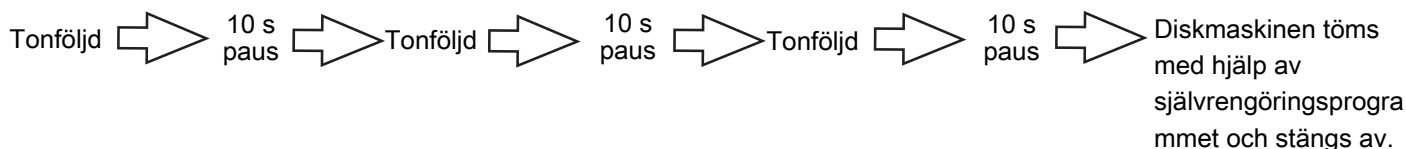
Pos.	Beteckning
1	Stänga av/slå på timern
2	Tid för automatisk avstängning
3	Tid för automatisk tillkoppling
4	Timer välja schema <ul style="list-style-type: none"> <li>– Dagligen</li> <li>– Må-fre, lör-sön</li> <li>– Individuellt (på varje veckodag en annan tid)</li> </ul>

#### Programmera ett datum



Pos.	Beteckning
1	Stänga av/slå på timern
2	Datum och tid för automatisk tillkoppling
3	Datum och tid för automatisk avstängning
4	Datum och tid

### Förlopp vid automatisk avstängning



Om dörren är öppen vid den automatiska avstängningen töms diskmaskinen med hjälp av pumpen och stängs av.

### Visa programmerad tid



### 4.1.5 Avkalka

Om diskmaskinen körs med vatten med hög hårdhetsgrad men utan motsvarande vattenbehandling, kan genomströmmaren, maskinens insida, samt alla vattenledningar och andra komponenter förkalkas. Kalkbeläggningar och de smuts- och fettrester som finns i dem utgör en hygienrisk och kan leda till att värmeelement slutar fungera på grund av förkalkning. Därför rekommenderas att regelbundet ta bort dessa beläggningar.

Med hjälp av avkalkningsprogrammet kan du avkalka diskmaskinens insida. Vattenledningarna och genomströmmaren kan endast avkalkas av en auktoriserad servicetekniker.

För avkalkning behövs ett syrabaserat avkalkningsmedel avsett för industridiskmaskiner. Vi rekommenderar avkalkningsmedlet Winterhalter A 70 LS.

Det bästa är att starta avkalkningsprogrammet när diskmaskinen är tom och avstängd. Om diskmaskinen redan är driftklar töms den först programenligt.



#### Varning

#### Risk för frätskador på grund av kontakt med avkalkningsmedel

Om avkalkningsmedel kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvariga frätskador eller allvarliga ögonskador.

- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsinformation på behållaren och säkerhetsdatabladet.



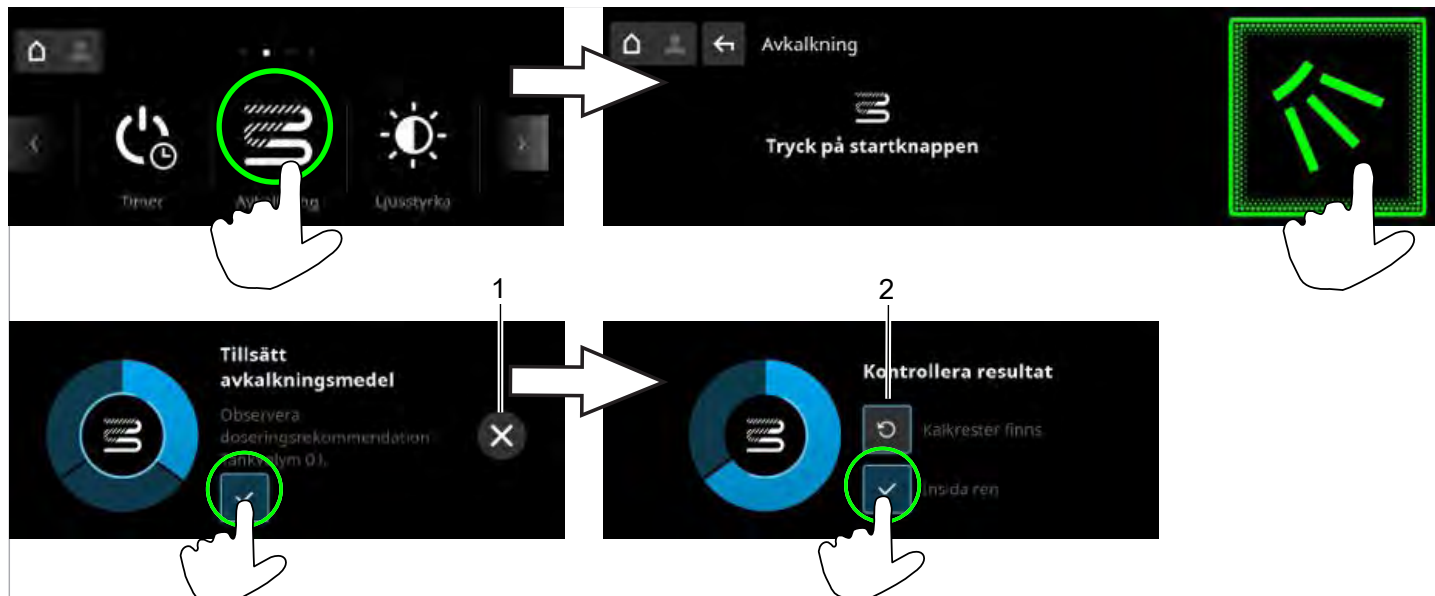
#### Varning

#### Fara för klorgasutveckling

Om diskmedel med aktivt klor och avkalkningsmedel baserad på syra blandas bildas klorgas. Kontakten med klorgas leder till irritation i ögon, näsa och hals.

- Blanda inte diskmedel med aktivt klor och avkalkningsmedel baserad på syra.
- Se till att god rumsventilation tillhandahålls under avkalkning.

## Starta avkalkningsprogrammet



Pos.	Beteckning
1	Avbryta avkalkningsprogrammet (möjligt så länge inget avkalkningsmedel har tillsatts)
2	Upprepa avkalkningsprogrammet

På diskmaskiner med fördiskzon M: Tillsätt avkalkningsmedel i båda tankarna.

Beakta följande tankvolym vid tillsättning av avkalkningsmedel:

- Tankvolym fördiskzon M: 53 l
- Tankvolym huvuddiskzon: 80 l



### Upplysning

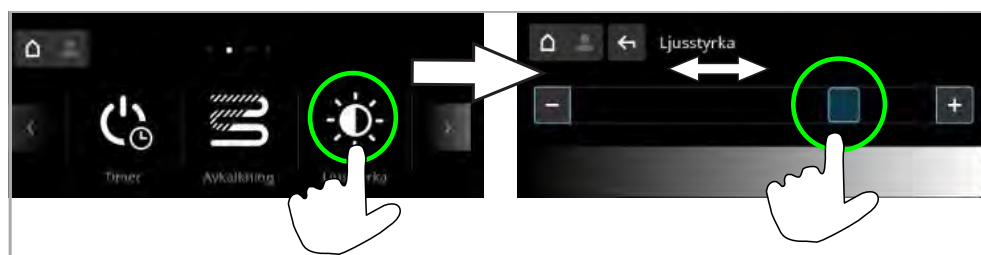
#### Korrosionsrisk genom avkalkningslösning

Vid lång kontakt med metaller och plast har avkalkningslösningen en frätande effekt. Av denna anledning får den inte vara kvar inne i maskinen (till exempel på natten).

- Avbryt inte avkalkningsprogrammet och följ anvisningarna på displayen.

### 4.1.6 Ljusstyrka

I denna meny ställer man in displayens ljusstyrka.



### 4.1.7 Toner

I denna meny slår man på eller stänger av toner.



Pos.	Beteckning
1	Slå på eller stänga av toner
2	Slå på eller stänga av enskilda toner

### 4.1.8 Datum/tid

I denna meny matar man in datumet och tiden.

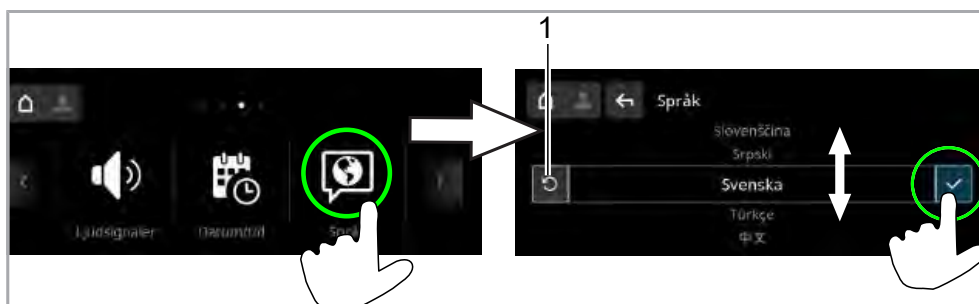
**Upplysning: Klockan måste korrigeras vid omställning av sommar- och vintertid.**



Pos.	Beteckning
1	Datum
2	Tid

#### 4.1.9 Språk

I denna meny ställer man in displaytexternas språk.



Pos.	Beteckning
1	Återställa det senast inställda språket

#### 4.1.10 Enheter

I denna meny förändrar man temperaturvisningens enhet.



### 4.1.11 CONNECTED WASH

I denna meny konfigurerar man anslutningen till CONNECTED WASH.



#### Aktivera CONNECTED WASH



Utförlig information och handledningar finns på följande webbplats:

<http://www.connected-wash.biz/start/de/>

### 4.1.12 Vattenmätare

Vattenmätaren måste återställas när den inställda totala kapaciteten för en extern vattenbehandlingsutrustning har nått värdet "0".



Pos.	Beteckning
1	Inställning av den totala kapaciteten
2	Nollställning av vattenmätare



## 5 Idrifttagande

### 5.1 Installation av diskmaskin

Installationsplatsen måste vara frostskyddad så att vattenledningssystemen inte kan frysa.

- Använd ett vattenpass för att se till att diskmaskin monteras vågrätt.
- Jämna ut ojämnheter i golvet med hjälp av maskinens fötter som kan justeras i höjdled.

### 5.2 Anslutning av diskmaskin

Diskmaskinen och dess tillbehör måste anslutas av behörig installatör och anslutningen måste uppfylla lokalt gällande standarder och föreskrifter.

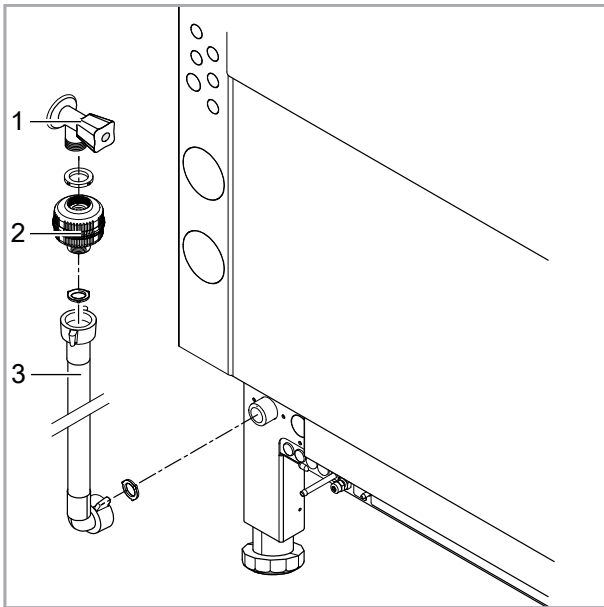
#### 5.2.1 Vattenanslutning

Den vattentekniska säkerheten överensstämmer med DIN EN 61770. Diskmaskin kan anslutas till en färskvattenledning utan att ytterligare säkerhetsanordningar behöver kopplas in emellan.

#### Anslutning av tilloppsslangen

Ytterligare upplysningar:

- Tilloppsslangen får inte kortas av eller skadas.
- Använd endast den medföljande tilloppsslangen. Gamla, befintliga tilloppsslangar får inte återanvändas.
- Böj inte tilloppsslangen vid installationen.

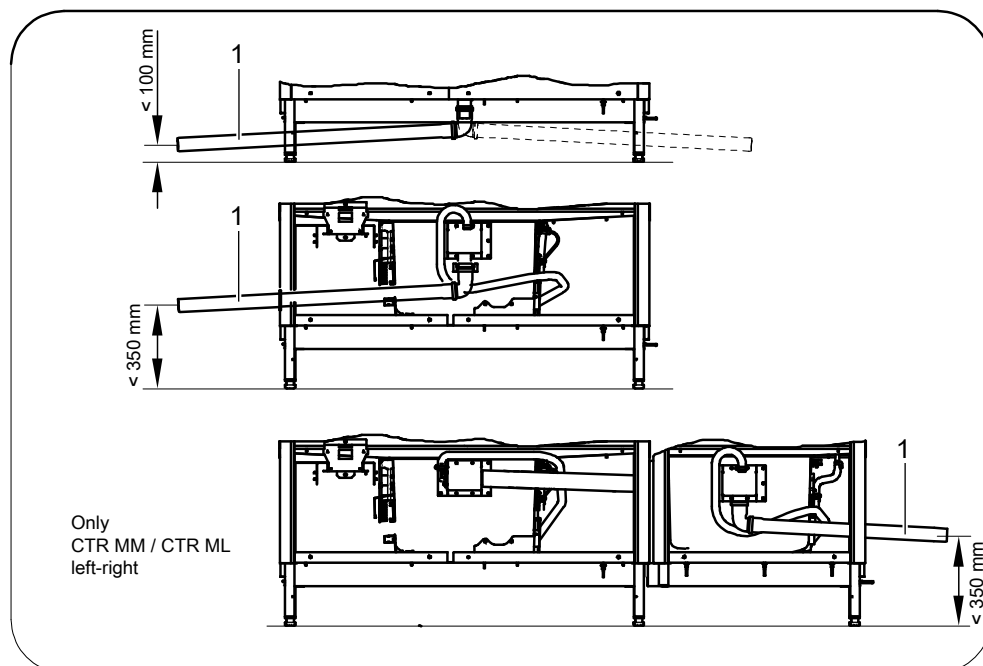


- Anslut tilloppsslangen (3) till diskmaskinen.
- Anslut smutsfångaren (2) till installationsplatsens vattentillförsel (1).
- Anslut tilloppsslangen (3) på smutsfångaren (2).
- Öppna vattentillförseln (1) och kontrollera att anslutningarna är täta.

Smutsfångaren förhindrar att partiklar i vattenledningen hamnar i diskmaskinen och orsakar rost på besticken och i diskmaskinen.

#### Krav på installationen på plats

Position	Till vänster om diskmaskinen
Utförande	Avstängningsventil med G 3/4" yttergånga
Tilloppsvattentemperatur	10–60 °C CTR Energy: 10–20 °C
Vattenkvalitet	Färskvattnet måste i mikrobiologiskt hänseende ha dricksvattenkvalitet
Vattenhårdhet	Total hårdhet ≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Rekommenderas för att diskmaskinen inte ska förkalkas.
Vattenflödestryck	150–600 kPa (1,5–6,0 bar)
Max. ingångstryck (dynamiskt tryck)	600 kPa (6,0 bar)
Flödesmängd	8–15 l/min Flödesmängden påverkar tankens påfyllningstid

**Anslut diskmaskinen till spillvattennätet**

- Anslut spillvattenröret (1) ordentligt till diskmaskinen.
- Läggs och anslut spillvattenröret med lutning (min.  $3^\circ$ ) till installationsplatsens avloppsanslutning.

**Krav på installationen på plats**

Anslutning	Beskrivning
Position	Till vänster eller höger bredvid diskmaskinen beroende på maskinvarianten <ul style="list-style-type: none"> <li>– Max. 100 mm över färdigt golv</li> <li>– Max. 350 mm över färdigt golv när spillvattenröret leds ut på diskmaskinens sida. För detta ändamål krävs eftermonteringssatsen 70014848.</li> </ul>
Utförande	Min. $\varnothing$ 70 mm med sifon

## 5.2.2 Elanslutning



### Fara

#### Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

I samband med anslutningen av diskmaskinen och tillhörande tillbehör till elnätet föreligger risk för dödliga elektriska stötar.

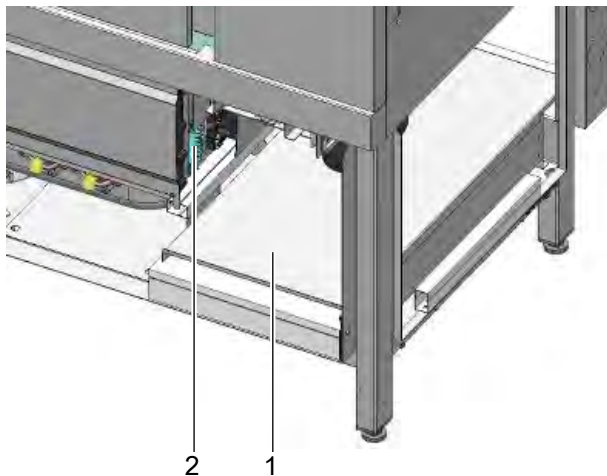
- Anslutning av diskmaskinen och tillbehören till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Vid anslutning till elnätet måste lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter under alla omständigheter iakttas.
- Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer måste diskmaskinen skiljas från elnätet. Kontrollera med avseende på spänningfrihet.
- Elsäkerheten i denna diskmaskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Det är mycket viktigt att dessa grundläggande säkerhetskrav testas och att installationen på plats inspekteras av en fackman om det råder tvivel.
- Kretsschemat måste följas.
- Diskmaskin får endast användas med de spänningar och frekvenser som anges på typskylten.
- En nätfrånskiljare med allpolig brytning från elnätet måste installeras lätt tillgänglig i matarledningen. Vi rekommenderar montering i närheten av diskmaskinen.
- Elanslutningen måste säkras med en separat säkrad strömkrets med tröga säkringar eller dvärgbrytare. Säkringen beror på diskmaskinens totala anslutningseffekt. Den totala anslutningseffekten finns angiven på diskmaskinens typskylt.
- När det krävs en jordfelsbrytare på installationsplatsen rekommenderar vi montering av en allströmskänslig jordfelsbrytare av skyddsklass B med utlösningström på 30 mA (DIN VDE 0664), eftersom det finns en frekvensomriktare i diskmaskinen.
- Bestäm nätanslutningsledningens ledningstvårsnitt med hjälp av följande tabell:

Spänning	Frekvens [Hz]	säkring på plats [A]	Ledningstvårsnitt [mm <sup>2</sup> ]
380 V – 415 V, 3N~	50, 60	50	10
		63	16
		80	25
230 V, 3~	50, 60	80	25
		100	35
		125	50
200 V, 3~	50, 60	100	35
		125	50
208V, 3~	60	100	35
		125	50

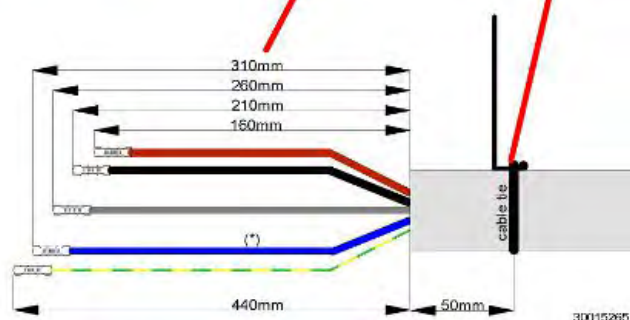
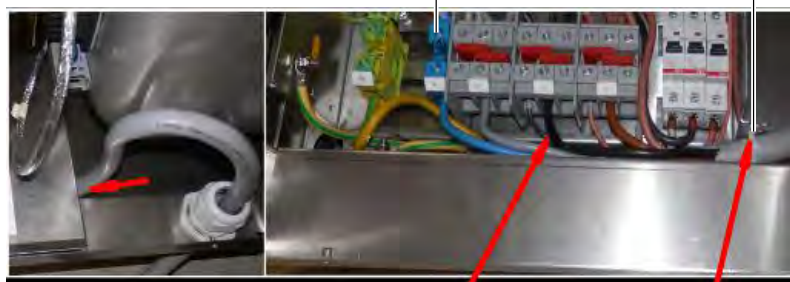
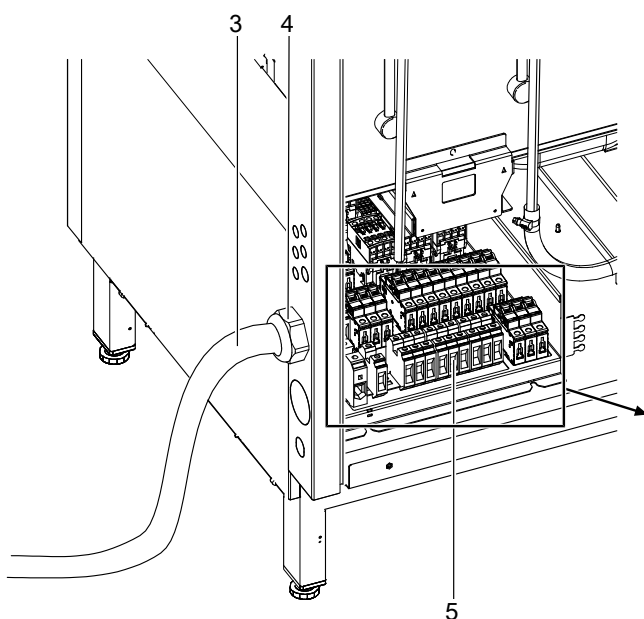
Nätanslutningsledningen måste vara en oljebeständig, belagd och böjlig ledning. Vi rekommenderar ledningstypen H07RN-F.

### Anslutning av nätanslutningsledning

- Sätt tillbaka frontbeklädnaden och den högra sidoplåten.
- Demontera bakväggs panel.
- Öppna kopplingslådans lock (1).
- Dra av jordningskabeln på kopplingslådans lock på plinten (2).



- Montera kabelkopplingen (4) i hörnpanelen eller i bottenplåten.
- Nätanslutningsledningen (3) ska föras igenom kabelkopplingen (4) och dras åt hårt.
- Nätanslutningsledningens ledaränder ska avisoleras och förses med ledarändhylsor.
- Anslut kabelledare till matningsterminalerna (5).
- Anbringa dragavlastning (7).



(\*) only 380 - 415V,3N-

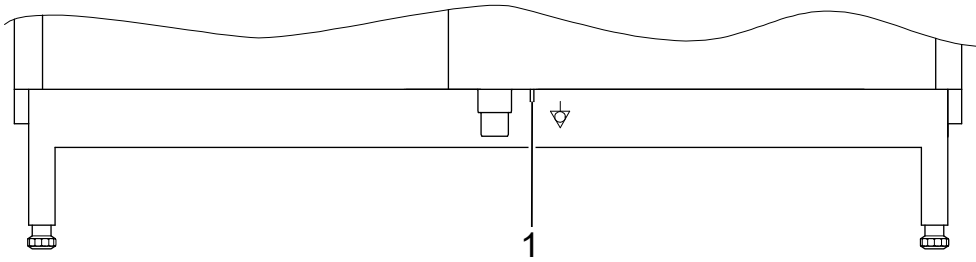
30015265

- Stäng kopplingslådans lock.
- Stick jordningskabeln på plinten.
- Montera bakväggs panel.
- Montera frontbeklädnaden och den högra sidoplåten.

**Upplösning: Vid trefasssystem (230 V, 200 V, 208 V) utan neutralledare (N) finns inte den blåa neutralledarterminalen (6).**

## Upprätta potentialutjämning

- Anslut diskmaskinen till potentialutjämningsystemet på installationsplatsen.
- Se ritningen för anslutningsskruvens position (1).



## 5.3 Anslutning av externa doseringsenheter



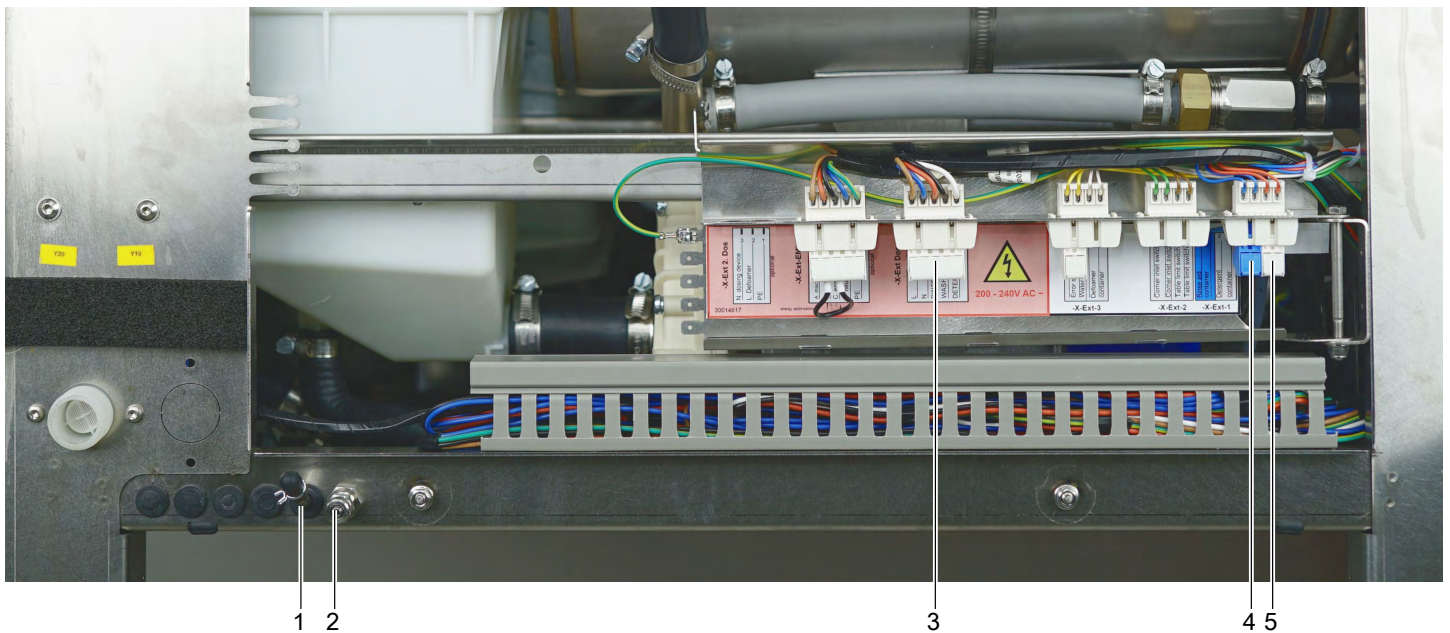
**Fara**

### Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

I samband med anslutningen av diskmaskinen och tillhörande tillbehör till elnätet föreligger risk för dödliga elektriska stötar.

- Anslutning av diskmaskinen och tillbehören till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Vid anslutning till elnätet måste lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter under alla omständigheter iakttas.
- Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer måste diskmaskinen skiljas från elnätet. Kontrollera med avseende på spänningsfrihet.

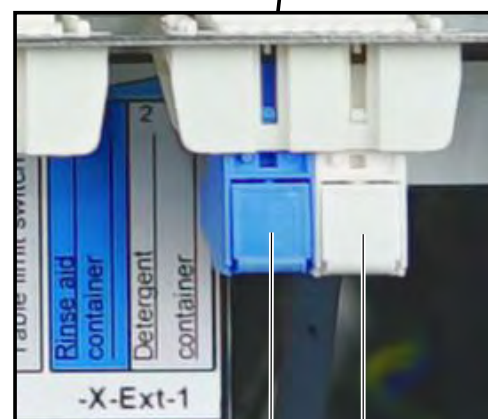
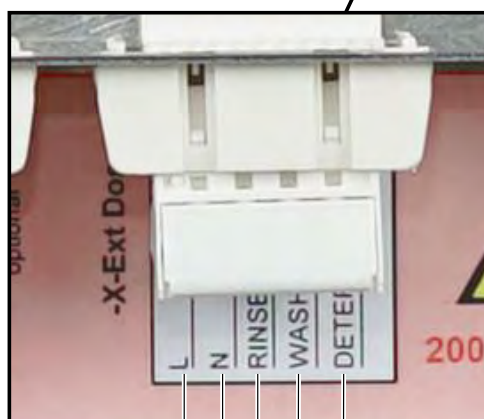
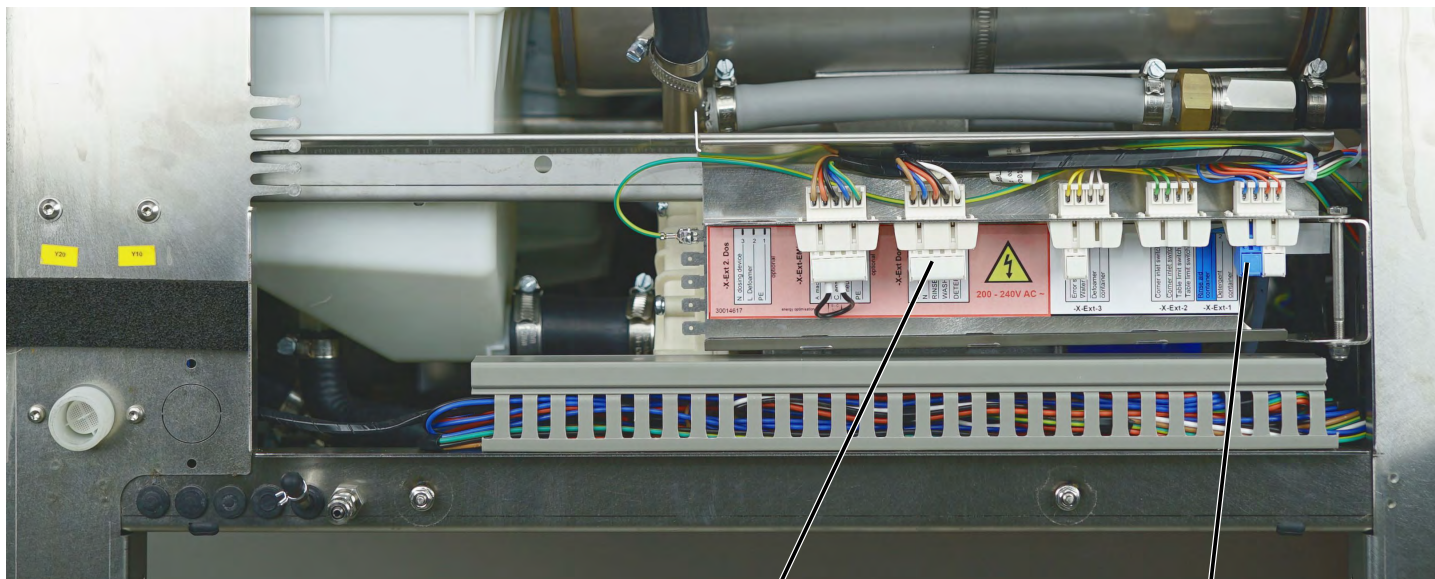
### 5.3.1 Anslutningspunkter



Pos.	Beteckning
1	Anslutning för diskmedel
2	Anslutning för sköljmedel
3	Anslutning för externa doseringsenheter
4	Anslutning för suglans sköljmedel
5	Anslutning för suglans diskmedel

### 5.3.2 Elanslutning

- Anslut externa doseringsenheter till den 5-poliga kontakten.
- Konfigurera överföringslist. ▶ 18



1 2 3 4 5

6 7

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Kontinuerlig spänning L	5	Plint DETERGENT
2	Plint N	6	Anslutning för suglans sköljmedel
3	Plint RINSE	7	Anslutning för suglans diskmedel
4	Plint WASH		

#### Se även

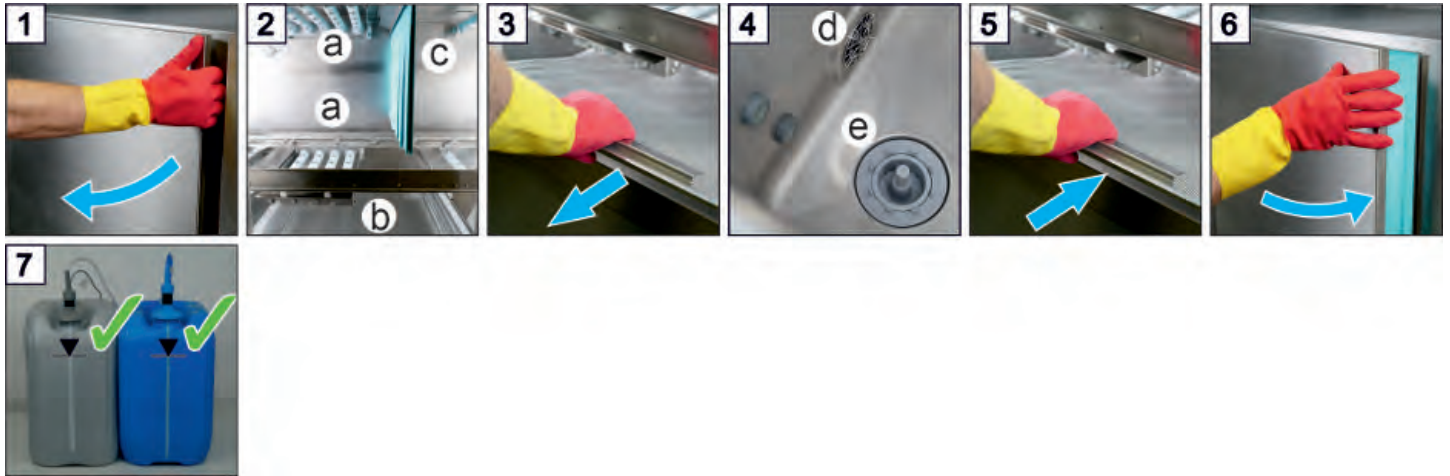
- 📄 Anslutningspunkter [▶ 29]

### 5.4 Innan du börjar arbeta med diskmaskinen

- Låt en auktoriserad servicetekniker eller din återförsäljare installera diskmaskinen.
- Låt auktoriserade hantverkare ansluta diskmaskinen (till vatten, spillvatten och el) enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- När diskmaskinen korrekt har anslutits till vatten- och elnätet enligt gällande föreskrifter ska du kontakta ansvarig representant från Winterhalter eller din återförsäljare för diskmaskinens första idrifttagande. Se till att du och din driftpersonal instrueras om hur diskmaskinen används.

## 5.5 Kontrollera fullständigheten

### Kontrollera fullständigheten



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
a	Spolarmar	d	Pumpsugsil
b	Plansil	e	Avloppssil
c	Gardin		

**Upplysning:** Se till att det alltid finns tillräckligt med diskmedel och sköljmedel tillgängligt så att ett optimalt diskresultat uppnås.

#### För diskmaskiner med dubbelsköljning:

- Kontrollera om plansilen och spolarmarna är isatta (► 9).

#### För diskmaskiner med fördiskzon:

Kontrollera om silarna, draperierna och spolarmarna är isatta (► 10).

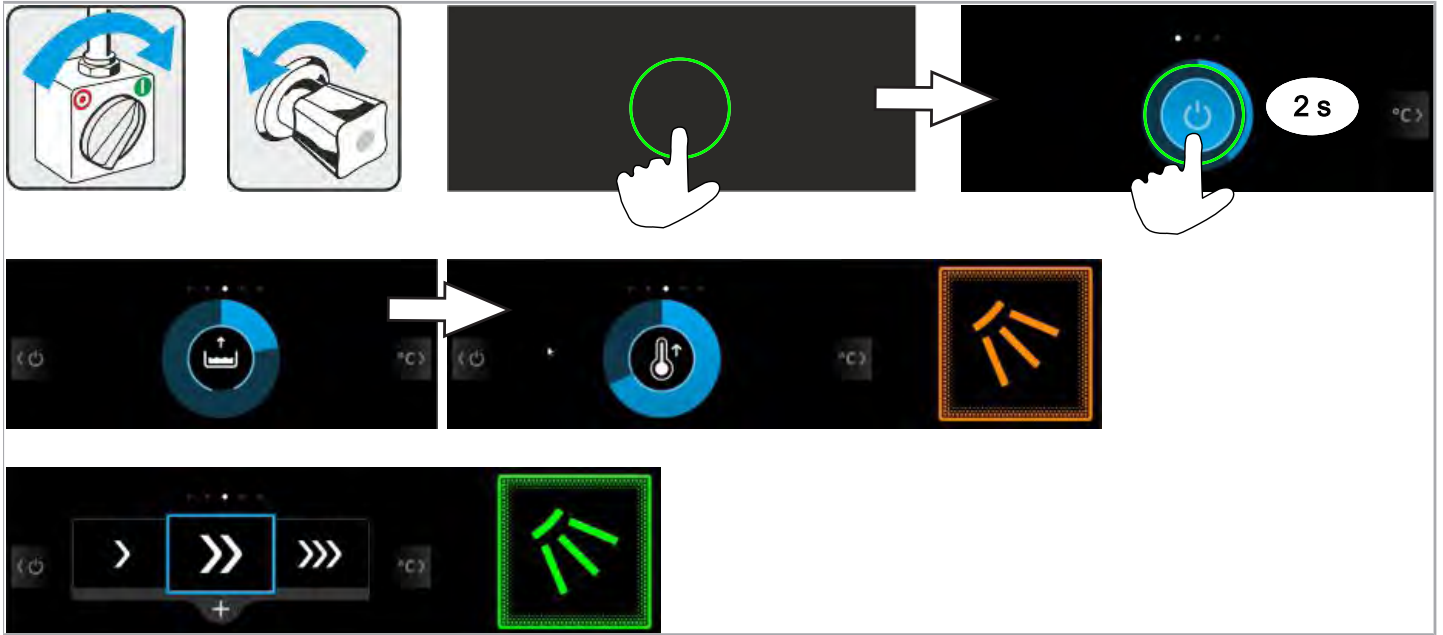
#### Se även

- 📖 Översikt [► 9]

## 6 Manövrering

### 6.1 Slå på diskmaskinen

Diskmaskinen är driftklar när startknappen lyser grönt.



### 6.2 Diskning



#### Var försiktig

#### Risk för skållskador på grund av hett diskvatten

Vid påslagen diskmaskin finns hett diskvatten inuti diskmaskinen.

- Öppna inte dörren under pågående diskprocess.
- Ta inte in i diskmaskinen genom draperierna under diskprocessen.
- Innan dörren öppnas måste diskningen avbrytas genom att trycka på startknappen och vänta några sekunder.



#### Varning

#### Risk för personskador vid fyllning av diskorgarna

- Beakta skarpa och spetsiga föremål vid fyllning av diskorgarna.

- Diska inga elektriska köksredskap.
- Diska inga föremål av trä.
- Askkoppar och föremål med fastklistrat stearin får inte diskas.
- Endast plastkomponenter som tål värme och lut får diskas.
- För att undvika svarta missfärgningar, använd lämpligt diskmedel vid diskning av aluminiumföremål såsom till exempel kastruller, behållare eller plåtar.
- Diska endast behållare upp till maximalt 530 × 325 mm.

#### Sortera disk i diskorgen

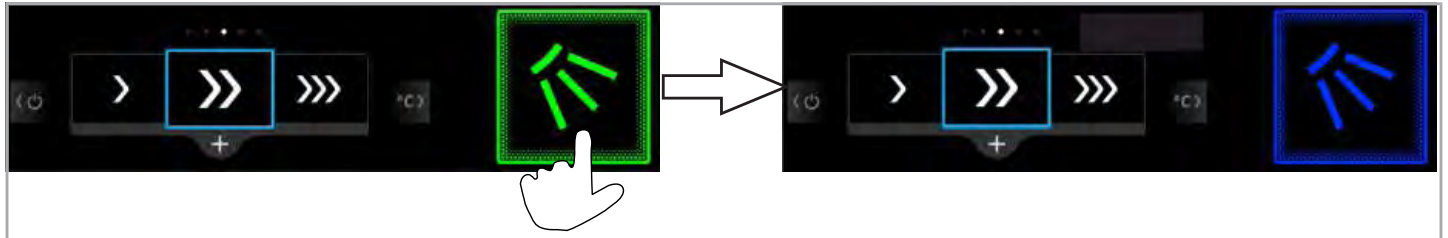
- Avlägsna större matrester.
- Häll ut dryckesrester (utanför diskmaskinen).
- Ställ in tallrikar och bricker med ovansidan framåt.
- Ställ in glas, koppar, skålar och kastruller med öppningen nedåt.
- Diska bestick helst stående i bestickorgar eller liggande i en platt diskorg. Handtagsänden ska alltid sättas i nedåt. Se därvid till att besticken inte packas för tätt.



### Tips för ett bra diskresultat

- Lämna lite plats i korgarna så att diskvattnet når alla smutsiga ytor.
- Blötlägg bestick före diskning. Använd inga skummande blötlägningsmedel.
- Lämna marginal mellan glasen så att de inte slår mot varandra. På så sätt undviks repor.
- Vid diskning av höga glas, välj en diskorg med lämplig uppdelning så att glasen kan stå i en stabil position.
- Glas, bestick och tallrikar ska inte poleras. Till och med i nytvättade universaldukar finns det mikrober och bakterier.
- Diska lätta föremål i en diskbur för att hålla dem i ett stabilt läge. Alternativt kan diskkorgen täckas över med en andra grovmaskig diskorg.

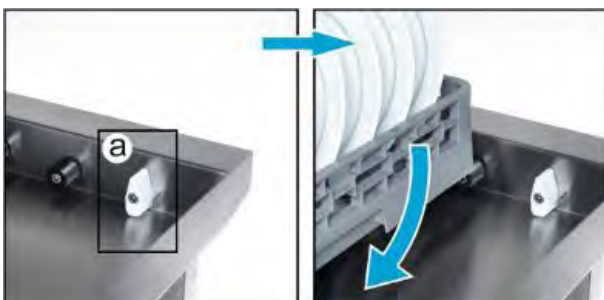
### Starta diskprocess



- Alla zoner och korgtransportören slås på.
  - ⇒ Startknappen blir blå.
- Sortera disken korrekt i diskkorgen och skjut in den i diskmaskinen.



### Ta bort diskkorgar från utmatningsrullbandet



- Ta bort diskkorgen från utmatningsrullbandet innan bordets gränslägesbrytare (a) utlöses. Bordets gränslägesbrytare stoppar korgtransportören och förhindrar att drivningen blockeras om diskkorgarna inte tas bort från utmatningsrullbandet.

### Stanna diskprocess

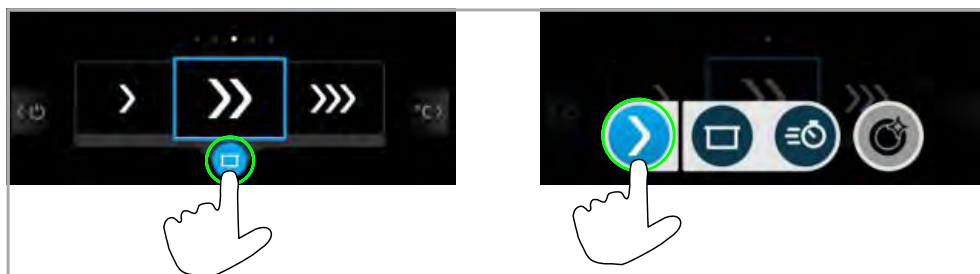
- Tryck på startknappen.
  - ⇒ Startknappen blir grön.

## Välja ett alternativt diskläge



Det alternativa diskläget förblir aktiverat tills det inaktiveras eller ett annat diskläge väljs eller diskmaskinen stängs av.

## Inaktivera det alternativa diskläget



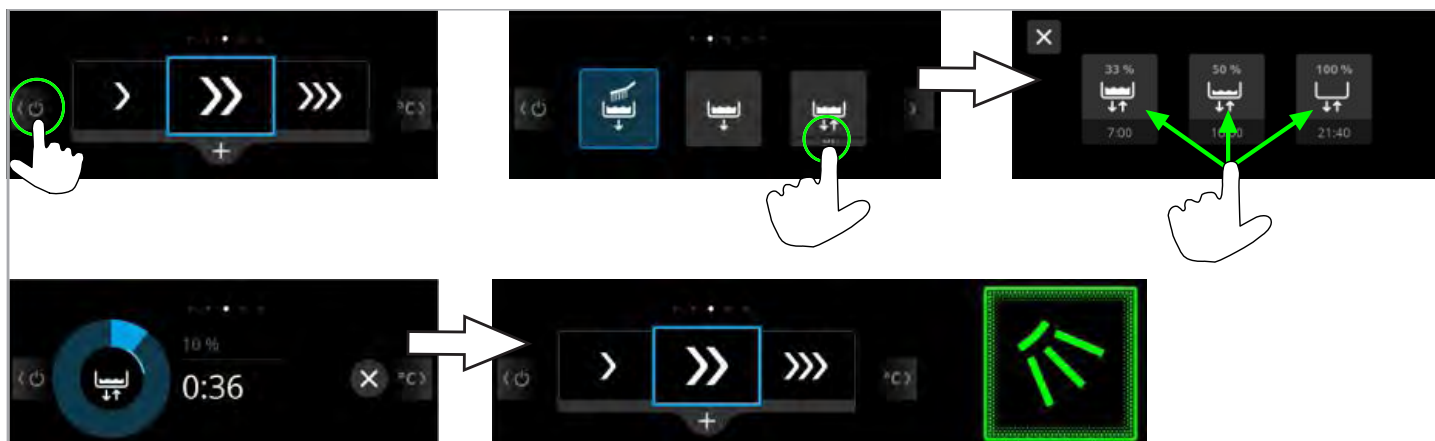
## Diskpauser

➤ Stäng inte av diskmaskinen under diskpauser.

### 6.3 Byte av tankvatten

Om tankvattnet blivit kraftigt förorenat och diskresultatet försämrats måste tankvattnet bytas ut.

**Upplysning: Det tar några minuter tills diskmaskinen åter är driftklar eftersom tanken först måste tömmas och därefter fyllas på igen och värmas upp.**



### 6.4 Stänga av diskmaskinen

➤ Stäng av diskmaskinen vid arbetsdagens slut med hjälp av tömningsprogrammet så att den rengörs och töms varje dag.

## 7 Meddelanden

### 7.1 Ikoner

Meddelanden visas i form av ikoner. Vid många meddelanden kan man visserligen fortsätta diskningen men diskresultatet försämras. Meddelandena bör därför åtgärdas så fort som möjligt. Kontakta auktoriserad servicetekniker om man inte själv kan åtgärda meddelanden.

Orsak/betydelse	Åtgärd
 Brist på sköljmedel	Byt behållare. Avlufta doseringsenheten (► 41).
 Brist på diskmedel	
 Brist på antiskummedel	
 Fel på extern vattenbehandlingsutrustning	Kontrollera vattenbehandlingsutrustningen.
 Dörren öppnades vid en icke tillåten tidpunkt (till exempel under pågående diskning)	Stäng dörren och tryck på startknappen.
 Vattenbrist	Öppna vattentillförseln. Låt en servicetekniker rengöra smutsfångaren eller montera en ny smutsfångare. Låt en auktoriserad servicetekniker reparera magnetventilen.
 Energioptimering aktiverad	Vänta tills kundens energioptimeringssystem ger klarsignal till diskmaskinen.
 Serviceintervallet har gått ut	Kontakta auktoriserad servicetekniker.
 För låg vattennivå i huvuddisktanken	
Plansil tilltäppt	Plocka ut och rengör plansilen och sätt i den igen.
Skum i huvuddisktanken	<ul style="list-style-type: none"> <li>– använd inget handdiskmedel</li> <li>– skölj av proteinhaltiga föroreningar med kallt vatten före diskprocessen</li> <li>– Kontrollera tanktemperaturen. Om den permanent ligger under 50 °C, byt från Speed- till hygienläget eller kontakta en auktoriserad servicetekniker.</li> <li>– Tillsätt antiskummedel</li> </ul>
Vattenöverföring	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ställ in tallrikar och brickor i diskorgen med ovansidan framåt.</li> <li>– Ställ in glas, koppar, skålar och kastruller i diskorgen med öppningen nedåt.</li> </ul>
 Kontrollera förkalkning	Starta avkalkningsprogrammet. (► 21)
 Stockning i tömningsområdet	Ta bort diskorgar. (► 33).
 Blockerad drivning	Öppna dörren, ta bort blockeringen och tryck på startknappen.
 Tankens överfyllnadsskydd eller installationsplatsens vattenavlopp är tilltäppt	Stäng av diskmaskinen. Stäng vattentillförseln. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Rengör tankens överfyllnadsskydd.</li> <li>– Låt en servicetekniker rengöra installationsplatsens vattenavlopp.</li> </ul>
 Varierande	Klicka på ikonen och notera felkoden. Kontakta auktoriserad servicetekniker och meddela felkoden.

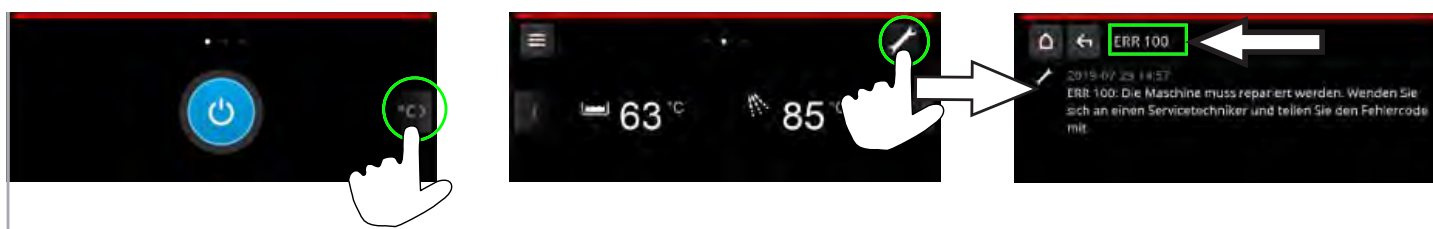
Genom att röra vid ikonen visas ytterligare information på displayen.

**Se även**

- 📄 Diskning [▶ 33]
- 📄 Byt behållare [▶ 41]
- 📄 Avkalka [▶ 21]

**7.2 Visa fel med felkod**

Om ett allvarligt fel föreligger är diskning inte längre möjlig och det visas en röd stapel längst upp på displayen:

**Visa felkod**

### 7.3 Dåligt diskresultat

	Möjlig orsak	Åtgärd
Disken blir inte ren	ingen eller för låg diskmedelsdosering	Ställ in doseringsmängden enligt tillverkarens anvisningar (► 18). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott, ...). Avluftning av doseringsenhet. Byt ut behållaren om den är tom.
	Disken har ställts in felaktigt	Sätt in disken korrekt (► 33).
	Spolarmarnas munstycken är tilltäppta	Demontera spolarmarna och rengör munstyckena (► 39).
	För låga temperaturer	Kontrollera temperaturer (► 13).
	Tankvattnet är för smutsigt	Starta program för byte av tankvatten (► 34).
Beläggningar på disken	vid kalkbeläggningar: för hårt vatten	Kontrollera den externa vattenbehandlingen. Koppla in vattenbehandling. Starta en grundrengöring.
	vid stärkelsebeläggningar: Temperaturen för den manuella förrengöringen högre än 40 °C	Sänk temperaturen på den manuella förrengöringen.
Disken torkar inte av sig själv	Ingen eller för låg sköljmedelsdosering	Ställ in doseringsmängden enligt tillverkarens anvisningar (► 18). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott, ...). Avluftning av doseringsenhet. Byt ut behållaren om den är tom.
	Sköljtemperaturen är för låg	Kontakta auktoriserad servicetekniker.

**Upplysning: Vattenkvaliteten påverkar disk- och torkresultatet. Vi rekommenderar därför att diskmaskinen matas med avhärdat vatten med en total hårdhet på över 3° dH (0,53 mmol/l).**

#### Se även

- Dosering [► 18]
- Infoskärm [► 13]
- Byte av tankvatten [► 34]
- Diskning [► 33]
- Tömningsprogram [► 39]

## 8 Rengöring och underhåll

### 8.1 Diskmaskinens rengöring under pågående drift



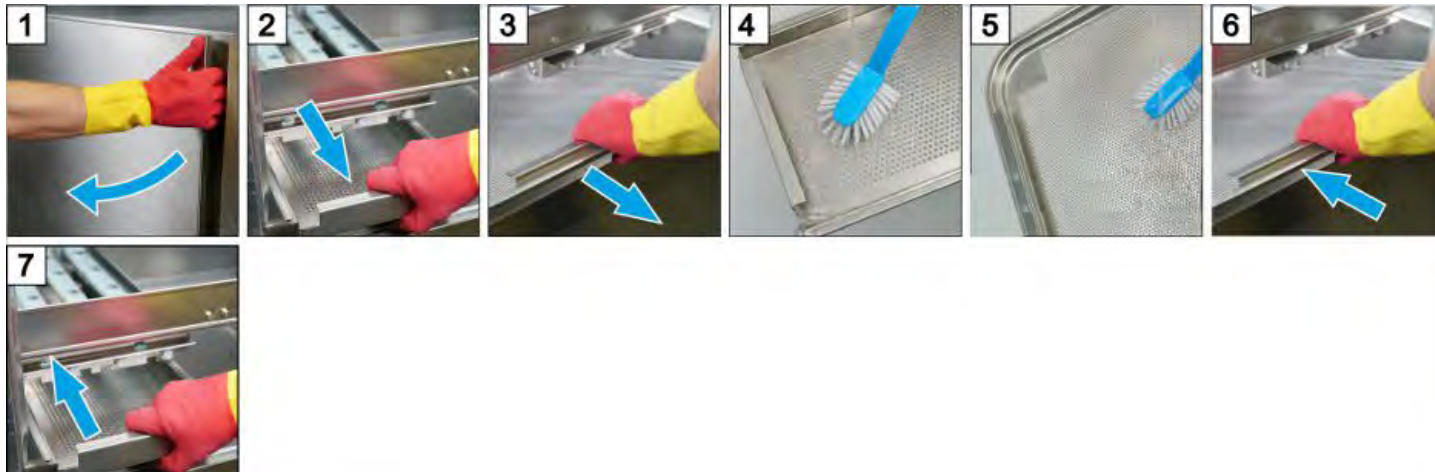
Var försiktig

#### Risk för frätskador på grund av diskkemikalier

Efter diskning fastnar diskvatten med diskkemikalier på silar och spolarmar.

- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.

Under arbetsdagen:



Filterkassetten (bild 2) finns endast på diskmaskiner utan fördiskzon.

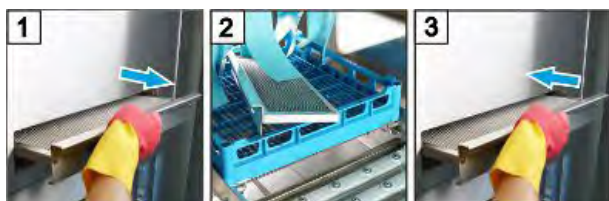
#### Dessutom på diskmaskiner med dubbelsköljning

Under arbetsdagen:



#### Dessutom på diskmaskiner med energimodul

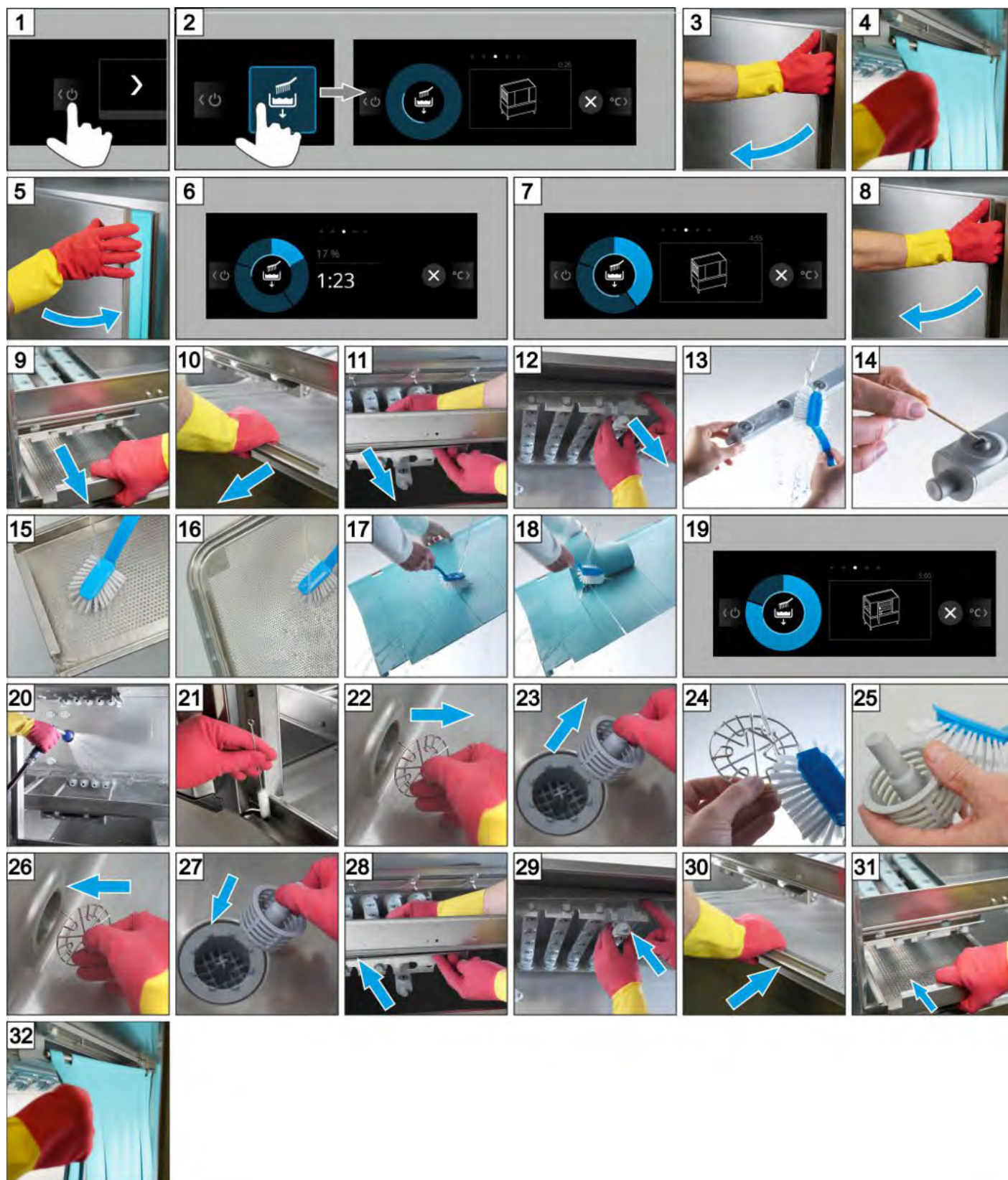
Dagligen före tömning av diskmaskinen:

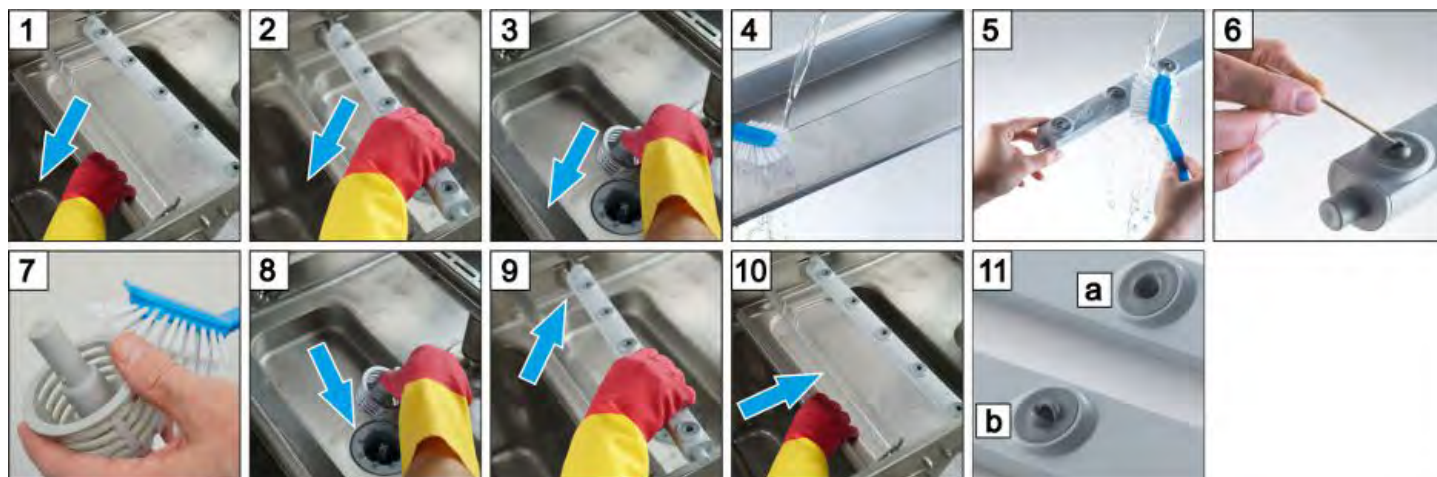


## 8.2 Tömningsprogram

Tömningsprogrammet hjälper dig vid rengöring av diskmaskinens insida i slutet av arbetsdagen.

➤ Beakta anvisningarna i videon på displayen. Om videorna inte beaktas fortsätts tömningsprogrammet automatiskt.



**Dessutom på diskmaskiner med dubbelsköljning**

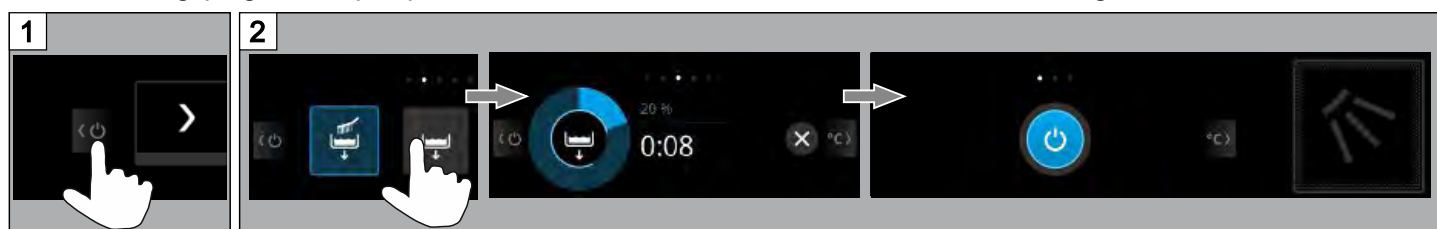
Beakta de olika munstyckena vid isättning av spolarmarna:

11a: Sköljzonens spolarm

11b: För-/huvuddiskzonens spolarm

**Dessutom på diskmaskiner med fördiskzon M****Avbryt tömningsprogram****8.3 Snabbtömningsprogram**

I snabbtömningsprogrammet pumpas endast vattnet ut ur diskmaskinen. Diskmaskinen stängs av så snart den har tömts.





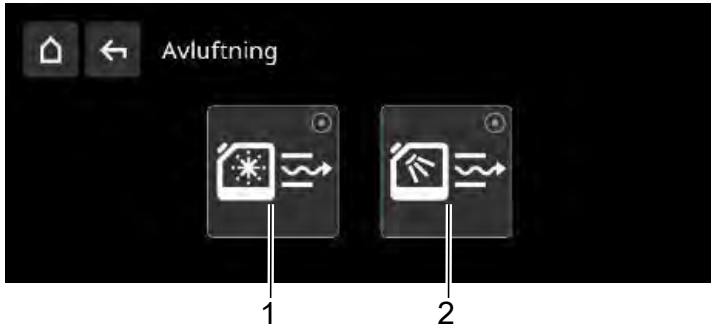
## 8.4 Byt behållare



- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Dra försiktigt ut suglansen ur den tomma behållaren.
- Se till att båda lufthålen (1) i täcklocket är öppna.
- Sätt i suglansen i den nya behållaren.
- Skjut täcklocket långsamt nedåt tills behållarens öppning är stängd.

Doseringsenheten måste avluftas om luft har trängt in i doseringsslangen. Detta händer om behållaren inte har bytts ut vid rätt tidpunkt.

- Öppna följande meny:



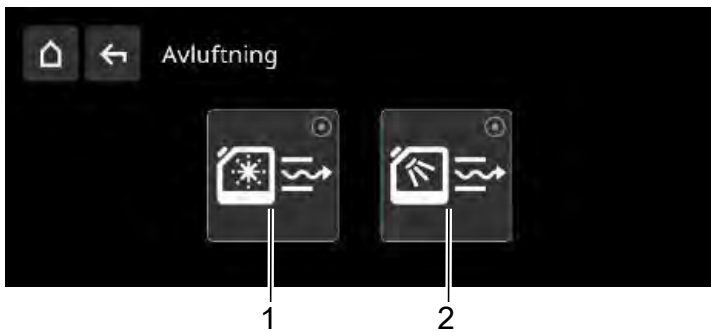
Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

- Tryck på touchknapp 1 eller 2.
  - ⇒ Doseringsenheten avluftas. (120 s)
- Tryck åter på touchknapp 1 eller 2.

## 8.5 Byta kemiprodukt

Vid blandning av olika kemiprodukter kan utkristallisering förekomma, vilket kan skada doseringsenheten. Därför måste doseringsenheten och doseringsslangarna spolas med vatten innan den nya kemiprodukten används. I annat fall upphör alla garantier och allt produktansvar från Winterhalter Gastronom GmbH att gälla.

- Ta upp suglansen ur behållaren och sätt den i en behållare fylld med vatten.
- Öppna följande meny:



Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

- Tryck på touchknapp 1 eller 2.
  - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras (120 sek.).
  - ⇒ Doseringsslangarna och doseringsenheten spolas igenom med vatten.
- Så snart touchknappen är mörk ska suglansen sättas in i den nya behållaren.
- Tryck åter på touchknapp 1 eller 2.
  - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras (120 sek.).
  - ⇒ Vattnet i doseringsslangarna och i doseringsenheten ersätts med den nya kemiprodukten.

Dessutom måste doseringen ställas in på nytt.

- Låt en auktoriserad servicetekniker göra detta för att även i fortsättningen få goda diskresultat.

## 8.6 Rengöring av maskinens insida

För att uppnå ett optimalt diskresultat och förlänga diskmaskinens livslängd rekommenderar vi rengöring av maskinens insida varje dag.



### Upplysning

#### Risk för rost på grund av främmande föremål

Skadade metalltrådkorgar, icke-rostfri disk, felaktiga rengöringsredskap eller icke rostskyddade vattenledningar kan orsaka att rostande främmande föremål tränger in i diskmaskinens insida. På grund av dessa främmande föremål kan även materialet rostfritt stål börja rosta.

- Använd endast oskadade metalltrådkorgar, lämplig disk och lämpliga rengöringsredskap.

Följande hjälpmedel får **inte** användas vid rengöringen:

- Högtryckstvätt, ångtvätt
- Klor- och syrahaltiga diskmedel
- Stålborstar eller rengöringssvampar med metall
- Skurmedel eller skrapande rengöringsmedel
- Spola ren maskinens insida med en vattenslang.
- Använd en borste eller en trasa för att avlägsna smuts.

## 8.7 Rengöring av diskmaskinens utsida

Följande hjälpmedel får **inte** användas vid rengöringen:

- Högtryckstvätt, ångtvätt
- Klor- och syrahaltiga diskmedel
- Stålborstar eller rengöringssvampar med metall
- Skurmedel eller skrapande rengöringsmedel
- Rengör displayen med en fuktig trasa.
- Rengör utsidan med rengörings- och vårdprodukter för rostfritt stål.

## 8.8 Avkalka diskmaskinen

Om diskmaskinen körs med vatten med hög hårdhetsgrad utan motsvarande vattenbehandling kan genomströmmaren, maskinens insida samt alla vattenledningar och andra komponenter förkalkas. Kalkbeläggningar och de smuts- och fettrester som finns i dem utgör en hygienrisk och kan leda till att värmeelement slutar fungera på grund av förkalkning. Därför är det under alla omständigheter nödvändigt att regelbundet ta bort kalkbeläggningar.

För att avkalka maskinens insida finns avkalkningsprogrammet (► 21).

Vattenledningarna och genomströmmaren kan endast avkalkas av en auktoriserad servicetekniker.

### Se även

- 📖 Avkalka [► 21]

## 8.9 Underhåll genom kundtjänst

Vi rekommenderar att du låter en auktoriserad servicetekniker serva diskmaskinen minst en gång om året och därvid kontrollerar samt vid behov byter ut komponenter som kan slitas ut eller åldras. Vid reparation och byte av slitdelar ska originalreservdelar användas.

Slitdelar är till exempel:

- Doseringsslangar
- Tilloppslang
- Draperier

### Serviceintervall



I diskmaskinens styrning har det programmerats efter hur många drifttimmar eller diskcykler som ikonerna för service ska visas.

**Upplysning: Från fabrik är denna funktion inaktiverad. Serviceteknikern kan aktivera denna funktion på begäran.**

## 9 Demontering och avfallshantering

### 9.1 Ta diskmaskinen ur drift när den inte ska användas under en längre tid

Om diskmaskinen tas ur drift för en längre tid (semester, säsongarbete) ska följande steg genomföras:

- Töm diskmaskinen med tömningsprogrammet.
- Rengör diskmaskinen.
- Låt dörren stå öppen i låsposition.
- Stäng den befintliga vattentillförseln.
- Slå ifrån den befintliga nätfrånskiljaren.

Om diskmaskinen står i ett utrymme som inte är frostsäkert:

- Kontakta en auktoriserad servicetekniker för att göra diskmaskinen frostsäker.

### 9.2 Demontering

- Ta bort disk och korgar ur diskmaskinen.
- Töm diskmaskinen komplett.
- Koppla ifrån diskmaskinen från installationsplatsens elanslutning.
- Koppla ifrån diskmaskinen från installationsplatsens vattenförsörjning.
- Koppla ifrån diskmaskinen från installationsplatsens avloppssystem.
- Demontera bänksystemet.
- I förekommande fall demontera frånluftssystemet.

### 9.3 Avfallshantering

Felaktig eller vårdslös avfallshantering kan orsaka väsentliga miljöföroreningar/miljöskador.

- Beakta säkerhetsdatabladens föreskrifter om avfallshantering av farliga ämnen.
- Avfallshantering i överensstämmelse med gällande nationella bestämmelser.

## 10 Bilaga

## 10.1 Försäkran om överensstämmelse

winterhalter®

Original

## EG-Konformitetserklärning

EC declaration of conformity, ES prohlášení o shodě, Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ, Declaración de conformidad CE, Déclaration CE de conformité, Dichiarazione CE di conformità, EU-conformiteitsverklaring, Deklaracja zgodności WE, Declaração CE de conformidade, ES-izjava o skladnosti, EG-försäkran om överensstämmelse, Декларацията за съответствие на ЕО, EF-overensstemmelseserklæringen, EU vastavusdeklaratsioon, EZ izjava o skladnosti, EK-megfelelőségi nyilatkozatnak, EB atitikties deklaracija, EK atbilstības deklarācijā, Declarația de conformitate CE, ES vyhlášení o zhode

Wir, We, My, Εμείς η, Nosotros, Nous, Noi, Wij, My, Nós, Podjetje, Vi, Ние, Vi, Ettevõtte, Mi, Mi a, Mes, Més, —, My, Biz

**Hersteller / Manufacturer:** Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

DE **erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“**,  
EN declare under our sole responsibility that the product "Commercial electric dishwashing machines",  
CS prohláshujeme na vlastní zodpovednost, že produkt „profesionální elektrická myčka“,  
EL δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων“,  
ES declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial“,  
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique »,  
IT dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "Sistema di lavaggio elettronico industriale",  
NL verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „ professionele vaatwasmachine“,  
PL oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa“,  
PT declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Máquina de lavar loiça comercial eléctrica",  
SL na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj“,  
SV förklarar som ensam ansvariga, att produkten "Kommersiell elektrisk diskmaskin",  
BG декларираме на наша отговорност, че продуктът „Професионална електрическа миална машина“,  
DA erklærer under almindeligt ansvar, at produktet »erhvervsmæssig elektrisk orvaskemaskine«,  
ET kinnitab oma ainuvastutusel, et toostuslik elektriline nõudepesumasin,  
HR izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da proizvod „Profesionalne električne perilice“,  
HU felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép“,  
LT prisimdamė visą atsakomybę deklaruojame, kad gaminy s „Pramoninė elektrinė plovimo mašina“,  
LV uzņemties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums «Profesionālā elektriskā trauku mazgājamā mašīna»,  
RO Declaram pe propria răspundere că produsul „Mașină de spălat electrică de uz comercial“,  
SK vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že výrobok „Profesionálna elektrická umývačka riadu“,  
TR oiarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi,

**Typenbezeichnung / Model: CTR**  
**Warenzeichen / Trademark: Winterhalter**

DE **auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:**  
EN to which this declaration relates is in conformity with the following standards:  
CS na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:  
EL στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:  
ES al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas:  
FR auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes:  
IT al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:  
NL waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:  
PL do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:  
PT ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:  
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:  
SV som denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder:  
BG за който се отнася тази декларация, отговаря на следните стандарти:  
DA som denne erklæring beror på, er i overensstemmelse med de følgende standarder:  
ET mille kohta see deklaratsioon on välja antud, on vastavuses järgmistele normidega:  
HR na koji se odnosi ova izjava, udovoljava sljedećim normama:  
HU amihéz kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:  
LT kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka toliau išvardytus standartus:  
LV uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem standartiem:  
RO la care se referă această declarație, corespunde cu următoarele standarde:  
SK na ktorý sa vztahuje toto vyhlásenie, vyhovuje nasledujúcim normám:  
TR aşadaki standartlara uygundur:

EN 50416:05 + A1:15	EN 61000-3-11:00	EN 300 328 V.2.2.2
EN 55014-1:17	EN 61000-3-12:11	EN 301 489-1 V2.1.1
EN 55014-2:15	EN 62233:08/AC:08	EN 301 489-17 V3.1.1
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14 + A13:17		

DE **gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:**  
EN following the provisions of Directives:  
CS na základě ustanovení následujících směrnic:  
EL σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:  
ES conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:  
FR selon les conditions des directives suivantes:  
BG съгласно разпоредбите на следните директиви:  
DA iht. bestemmelserne fra følgende direktiver:  
ET kooskõlas järgmistele direktiivide sätetega:  
HR u skladu s odredbama sljedećih direktiva:  
HU a következő Irányelvek rendelkezéseinek:  
IT ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive:  
NL volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
PL zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:  
PT de acordo com as disposições das seguintes directivas:  
SL in je skladen z določili naslednjih direktiv:  
SV enligt bestämmelserna i följande direktiv:  
LT pagalintas vadovaujantis toliau išvardytų direktyvų nuostatomis:  
LV atbilstoši šādu direktīvu noteikumiem:  
RO conform dispozițiilor următoarelor directive:  
SK v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:  
TR aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:


2006/42/EC (Machinery Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)  
2014/53/EU (Radio Equipment Directive)  
2011/65/EU (Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

DE **Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:**  
 EN Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
 CS Jméno a podpis osoby, která je pověřena sestavením technické dokumentace:  
 EL Όνομα και διεύθυνση του ατόμου, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τεχνικούς φακέλους:  
 ES Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:  
 FR Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :  
 IT Nome e indirizzo della persona responsabile della compilazione della documentazione tecnica:  
 NL Naam en adres van de persoon die gemachtigd is om de technische documenten samen te stellen:  
 PL Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej:  
 PT Nome e endereço da pessoa responsável pela compilação da documentação técnica:  
 SL Naziv in naslov osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:  
 SV Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:  
 BG Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническата документация:  
 DA Navn og adresse på personen, som er bemyndiget til at sammensætte de tekniske dokumenter:  
 ET Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:  
 HR Ime i adresa osobe koja je ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:  
 HU A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve és címe:  
 LT Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas ir pavardė:  
 LV Personas, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds un adrese:  
 RO Numele și adresa persoanei împuternicite să întocmească documentația tehnică:  
 SK Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie:  
 TR Teknik dokümanları derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:

**Bernhard Graeff**  
**Winterhalter Gastronom GmbH**  
**Winterhalterstraße 2–12**  
**DE-88074 Meckenbeuren**

**Anbringung der CE Kennzeichnung /**  
**CE Marking date: 2019**

Meckenbeuren, 19.12.2019

  
 Bernhard Graeff  
 Group Management Committee  
 Vice President Engineering

  
 Marco Bertiller  
 Director Winterhalter Product & Technology GmbH



**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland

Telefon: +49 (0) 7542 4 02-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

[www.winterhalter.com](http://www.winterhalter.com)  
[info@winterhalter.com](mailto:info@winterhalter.com)